مادام، حریفك اشمئزازندن بحث ایده‌جكسك، بویله اكشیلی، مكشیلی كلمه‌لر ایرادینه نه‌لزوم وار؟

«متأثر اولارق» «اشمئزاز كوستره‌رك» كبی بیك درلو تعبیر بولونه‌مازمی؟

«... بونه‌قیاق شی ...»

مترجم، هر زمان اسلوب نزیهنی التزام ایتمدیكنی كوسترمك ایچون «قیاق» تعبیرینی‌ده بر آوردهٔ لسان تقدیر (!) ایلمشدر! نه یمان مهارت منشیانه. دكلمی؟

«... هنوز بر آغری ووجغكز وارمیدر...

«آغری» ایله «وجع» بیننده نه كبی فرق اولدیغنی اكلارسه‌ق، حقیقةً استفاده ایتمش اولورق‌د!

«... بوالماس طاشنك هیچ بولنه‌میه‌جغنه بره قارشی یوز بحث كیدیله‌بیلوردی.»

شیمدی بوواده «بره قارشی یوز بحث كیدیله‌بیلوردی»... كلمه‌لری حقیقة شایان ترجمه‌در. فقط بو عباره‌یی ترجمه ایده‌جك مترجم نره‌ده؟

«... سزه بر سؤال رأی ایتدم ...»

ایشته برمعما دها!.. «سزه بر سؤال رأی ایتدم.» نه دیمك؟ «سزه بر شی صوردم.» دیمكمی؟

«... اكردونكی كبی قورویوللرینی تپیورسه...»

بوراده‌كی «تپمك» ك «صولومق» یاخود «چیفته آتمق» قبیلندن اولدیغنی اخطار ایتمكی اونوتمیه‌لم.

«دیمك بكا اوفاق بویلو معلومات ویره‌بیلیرسیكز ...»

خیر! بقول كانی، مترجم «ادراكی كوشك ومحفظهٔ مغزی نمونه‌نمای دنبلك!..» اولدقجه اوفاق دكل، بویوك یوللو معلومات ویریرز!..

«... اولسه اولسه بوزكام قاپه‌جغم ...»

امان قاپمه! بر زكام ثنفلوئنزایه چویره‌جك اولورسه، شو آرتق، مونته‌په‌نك آثارینی ترجمه ایتمكدن محروم قالیرسك!..

«... یاغمور دهازیاده صیقیشدیرمغه باشلییور. ظن ایدرسك آمرك یوزی ییرتلمشدر.»

یاغمور، كیمی صیقیشدیرییور؟ اولا، بوراسنی آكلایه‌لم، ثانیاً، آمرك یوزیمی ییرتیلیور، بولوطلرمی؟ بو مسئله‌یی‌ده حل ایتدكدن صوكره، بو نسخه‌دن صوكره، هرصحیفه‌ده برقاچ كره مسطور ومحرر اولان «ظن ایدرسك ...» لره ایلیشمیه‌جكمزه سوز ویریرز!..

محمد جلال

معكس آلام

— ٧ —

زواللی ورقپاره‌لرم! عجبا هركون برقلب جریحه‌داردن سزك صفحهٔ مجلاكز اوزرینه انعكاس ایدن سواد آلامه تحمل ایتمكدن اوصانماد‌یكزمی؟.. بیچاره‌لر، سز ایستردیكزكه، سنیهٔ صاف ولطافتكزه ازهار نورهٔ سیدهٔ بهاردن انتشار ایتمش بوی حیات افزادن دها رقیق، دها عطراكین رایحه‌لر صاچیلسین؛ وسزك حریم استغناكزده دائما بركنج قیزك دهان غرامندن دوكیلن بللوری قهقهه‌لر طنین انداز اولسون!. فقط، سزی بنم كبی بوتون قارانلق وهراسی آلود برحیات جهنمی تعقیب ایدن بدبختك النه دوشیرن‌ده ینه سزك طالعسزلككز دكلیدر؟.

سزده بنم كبی برساحهٔ املده، برلمعهٔ امیده دسترس اولمق ارزوسیله یوری‌یه یوری‌یه بی‌تاب وتوان قالمش واك نهایت بوتون آمال حریصانهٔ حیاتی، بوتون امیدلری برتندباد ناكهانی ایله تارومار اولمش برمصیبتزده اولمامش اولسه ایدیكز یكدیكریمزه بریولده تصادف ایتمكلكمز قابیلمیدی؟ فقط، بیلمم، نه‌ایچین، شیمدی ینه شو سطرلری قاره‌لامغه باشلادم!. آه! بنم اوقدر آجیقلی انینلرم، كریه‌سوز سركذشتلرم واردركه عمرم ولدقجه اونلری تشریحه چالیشسه‌م ینه هیچ بریسنده اثر موفقیت كوستره‌مم.. اونلر اویله آتشین حسلردركه متمادیاً بوتون موجودیتمی یاقوب قاووردقلری حالده بن اونلرك هیچ بریسنی افاده ایده‌میورم.. اویله ظن ایدییورمكه بوتون هویت حیاتیه‌می صارصان اوحزن انكیز تحسسات دماغیه‌یی خامهٔ عجزمك شو نوای علیلانه‌سیله آز چوق اكلاته‌بیلسه‌م بر آز مستریح، بر آز اسوده قلب اوله‌جغم. لكن... هیهات!..

✡

ایشته ینه‌صاری صاچلی، متبسم چهره‌لی كونش، مشرقدن آغیر آغیر طلوع ایتمكه باشلادی؛ اطرافه نورلر سرپیور!..

موسم شتانك نفخات بارده‌سیله تورم ایدن، صولان آغاجلر، ایلك بهارك نسیم حیات افزاسندن پیام مسرت ایصال ایدن لطیف روزكارلرك تماسی، كونشك املپیرا اشعهٔ فیاضانه‌سی آلتنده كندیلرنده هنوز قناپذیر اولمیان برحیاتك، برحیات مستقبلك — غیر مرئی بر تبسم مبهمیتیله — علائم ابتدائیه‌سنی ارائه ایدییورلر. روی ارضی بركسوهٔ سفید مماته بوروندیرن قارلرك التنده شعلهٔ حیاتلری بوسبوتون محو اولمش ظن ایدیلن حقیر چمنلر یكیدن اكتساب طراوت ایتمكه باشلادیلر.

دره‌لر، چایلر اطرافنده‌كی چمنلره، چیچكلره نرمین بوسه‌لر اهدا ایدرك برسرود شوق آلود ایله آقوب كیدییورلر... آشیانه‌لرینك، لانهٔ فقیرانه‌لرینك كوشهٔ سكون و تنهائیسنه چكیله‌رك بی‌كسانه امرار حیات ایدن طیور، هزار نغمه پرداز، لطیف، روحپرور چمنزارلره طوغری تحریك بال‌هوا ایده‌رك كمال شوق وشطارتله بوطلوع محتشمی لقیشلایورلر، ونشاید عشق ومسرتلریله صماخ تحسره نشوه‌لر صاچیورلر. أوت! هرشی، بوتون مناظر طبیعت، بوتون ذوی الارواح یكیدن جانلانیور، یكیدن بر بركسوهٔ رنكین حیاته بورونیورلر.. فقط.. شیمدی بنم‌ده نصیبهٔ حیاتم اومرده امللرك خرابهٔ پریشانی قارشیسنده بیكسانه، خاسرانه آغلامقدر!..

كره‌سونلی:

محمد حمدی

مصاحبهٔ فنیه

قیشه چاره

صوغوغه مدافعه: ملبوسات، محروقات — اصول تسخین — كوی اوجاقلری — روزكار، یاغمور، وحیوانات وحشیه‌نك مضرتی — «رومفوردك اصلاحاتی — مختلف وسائط تسخینیه — مانغاللرك ضرری — ارضروم تاندیرلری.

[٢ نومرولی نسخه‌مزدن مابعد:]

مانغاللرك داعی اولدیغی مضرت دخی شایان تذكاردر:

شمدی‌یه قدر مانغال استعمالندن تحدث ایدن قضالر لایعددر؛ چونكه اكثریا اخشاب كوموری تمامیله احتراق ایتمه‌دن مانغالی اودالره ادخال ایدییورلر، ناتمام برصورتده احتراق ایدن كومورلر ایچروده حمض فحم نشر ایتمكه باشلایه‌رق اطرافده بولونانلری خبرسزجه سرسم ایدر، بوتأثیر زیاده دوام ایدرسه بالاختناق موتی انتاج ایدر. بوكا چاره بولمق ایچون مانغالده یانمقده اولان آتشك ماوی شعله‌سی منقطع اولمالیدر. رطوبتلی كومور دائما یلواشجه احتراق ایدر، زیاده حمض فحم حاصل ایدر. حمض فحم ایله تسمم ایدنلرده صره‌سیله باشده آغیرلق، اویقویه خواهش، باش آغریسی، تتره‌مه، ضعف عظیم، بایلمه، سرعت تنفس حالاتی كوریلور؛ بواعراض بالاخره كسب شدت ایدرك موتی انتاج ایدر. قترد بر برنارك تجربه‌سنه باقه‌رسه‌ق، حمض فحم غازی انسانك و حیواناتك قاننده بولونان قرمزی كره‌جكلر اوزرنده تأثیر حاصل ایدر، باخصوص «كریوین‌دم hémoglobine» ماده‌سنده‌كی مولدالحموضه‌یی طرد ایدوب آنك یرینه قائم اولور وبووجهله حیاتك ادامه‌سنه خدمت ایده‌جك مولدالحموضه اخذینه ممانعت ایدر. فرانسه‌ده وقوعبولان وفیاتك یوزده اون‌بری، اجرا ایدیلان استاتستیقلره كوره بوغاز ایله تسمم ایتمكده ایمش. آناطولینك اكثر محللرنده وبالخاصه ارضروم وحوالیسنده استعمال ایدیلن «تاندیر» اصولی دخی مستحسن دكلدر؛ چونكه یاقلمقده اولان تزكلرك حاصل ایتدیكی حرارت، محدود و قاپالی بر محلده بولونه‌رق یالكز باجاقلری ایصیدر، رایحهٔ كریهه‌ده موقعك هواسنی آیروجه افساد ایدر.

«اویناق صوبا» دنیلن متحرك وسائط تسخینیه، محصول احتراق اولمق اوزره بونلر دخی حمض فحم غازی حاصل ایدرلر. بوغاز سهولتله چكیلمش اولایدی بر شی سویلمكه حقمز اولمازدی، لكن استعمال ایدنلر حقیقة برطاقم محاذیره سببیت ویرییورلر.

اودون كوموری، معدن كوموری یاقیلان صوبالردن باشقه، برچوق قضالره سبب اولان غازلی، پتروللی صوبالر، كئوللی صوبالر دخی شایان تذكاردر.

صیجاق هوالی بوری صوبالری، روماليلر آراسنده وبوتون قرون وسطاده مستعمل ایكن اون آلتنجی عصره دوغری نابدید اولدی، لكن اون دوقوزنجی عصرك بدایتنده تكرار حیات بولدی.

صیجاق صولی بوری صوبالرنده، حرارت آتش محلندن هر طرفه صو جریانی ایله نقل ایدیلیر.

صوبخاری بوریلری یله تسخین اصولی، برقازغانده صویی ایصیده‌رق بخارینی اودالردن مرور ایدن بوریلردن كچیروب ایلروده قابلر ایچروسنده بونی تكثیف ایتمكدن عبارتدر.

دیكر بر مقاله‌لرده تسخین ومحروقات حقنده اطرافلیجه معلومات ویره‌جكز.

ف. م: نهانی

شیدای غرام

محرری: كره‌سونلی: محمد حمدی

١

كدیك قیا، كره‌سونك جهت شرقیه‌سنده، یارم ساعتلك مسافه‌ده آسمانه سر چكمش، مرتفع ومعظم برجبلدر.. اوزرنده حالا قرق، اللی عصرلق وقایع تاریخیه‌نك،

ازمنهٔ ماضیه‌نك انقاض تارومارى ، آثار پژمرده‌کیسی مشهود اولان بوقیانك زروه‌سنده جنویزلیلر زماننده قالمه‌بر معبد خرابه‌سی واردر .. بوزروه‌دن بر آز اشاغی‌یه طوغری اینیلدیکنده ، جهت شمالیه‌یه ناظر ، غایت اسکی وجدارانه نقش اولنان رسملری برچوق عصرلرك سیل تخریباتی آلتنده متانتنی محافظه ایده‌رك زمانمزه قدر پایدار اولمش برقله‌یه تصادف اولنورکه شمدی بونك اوزرنده اوتلر ، چمنلر بیته‌رك برطاقم طیوره آشیانه اولمشدر ... ینه اوجوارده قایانك ایچریسنه طوغری مائلاً خفر اولنمش — تخمیناً یتمش بش سانتیمتره قطرنده — دربن برقویو واردر ، که بین العوام بوکا دائر برچوق مصاللر ، حکایه‌لر سویلنمکده‌در ! ...

بن اکثر کونلر قصبه‌نك شماتت متوالیه‌سندن ، دغدغهٔ حیات فرساسندن قاچه‌رق اورایه ، اومعظم قایانك آسوده برکوشه‌جکنه التجا ایدر وپیشکاهمده طبیعتك بیك درلو محسنات وبدایعنه جلوه‌کاه اولان اورمانلری ، دکزك سطح بی‌پایانی ؛ دها ایلریده یارم ساعتلك مسافه‌ده دکزه منصب اولان « آق صو » دره‌سنك یشیل چمنلر ، چایرلر ارمسندن سوزیله‌رك جریان ایتمسنی — ماهیتی حقیله تعیین اولنه‌میان برحس مبهمله — تماشا ایده‌رك سرمست حظوظ اولوردم .

بعضاً برقوشك زمزمهٔ شارقانه‌سی ، اوفه‌جق بردالك خشیرتیسی بنده اویله‌درین حسلر اویاندیرردی ، که برسکون بلیغانه ایچنده پریٔ طبیعتك فشافش دامانی ، ترنمات مغشیانه‌سنی آکدیران بونفخه‌لرك ، بوسرودلرك اعماق روحمده حصوله کتیردیکی عکس طنین واپسینی برحال استغراق ایچنده ساعتلرجه دیکله‌یه‌رك وقتك نصل حلول ایندیکنی اکلایه‌مازدم .

کدیك قایایه کیتمك اعتیادی بنم ایچون برابتلا حالنی آلمشیدی . هرکون صباحدن قالقار ، کائناتی اشعهٔ فیاضانه‌سیله تنویر ایدن کونشك طلوع محتشمانه‌سنی اورادن تماشا ایدردم . اوراسی ، اوجای بهشتی بنم اك کزیده آرامکاهم ، اك بدیعه پیرا برکرسیٔ استغراقم ایدی ...

برکون ینه ایرکندن قالقمش ، برچوق آغاجلرك یکدیکرینه تقربیله دهلیز حالنه کیرمش اولان برطاقم طار واعوجاجلی یوللردن کچه‌رك کدیك قایایه یاقلاشمشیدم ؛ قولاغمه اوزاقدن ، همان رؤیتی غیر ممکن برمحلدن برکمان سسی عکس ایتمکه باشلادی . حیرتده قالدم . بورایه دوام ایتدیکم مدتلر ظرفنده بویله برشیئه ایلك دفعه اوله‌رق تصادف ایدییوردم ! . سائقهٔ مراق ایله کمان سسی کلن طرفه دوغری آهسته آهسته یوریمه‌که باشلادم . تقرب ایتدکجه کمانك تللرندن قوپه‌رق موجات هوائیه‌یه تودیع اولنان نوحات مشتکیانه‌یی ، انین متظلمانه‌یی ، ممدود ومتألم ناله‌لری دها زیاده ایشیدییور وبلا احتیار اوطرفه طوغری تقرب ایدییوردم ...

خجله‌کاه اختفاسندن بوتون وقارو عظمتیله آغیر آغیر طلوعه باشلایان آفتاب جهان ، رشاشهٔ زرینیله ایچریسنده بولندیغمز مشجره‌یی ، قارشیمزده بولنان اوهیبتلی ، اومعظم قایانك زروه‌لرینی تزیین ایدییوردی ! .

برنقطه‌یه واصل اولمشیدم‌که آرتق اوراده کمانك اك کوچوك برنفحه‌سنی‌ده ایشتمك بنم ایچین ممکن ایدی .. برآره‌لق کمانك سسی کسیلدی .. ایکی ، اوچ دقیقه صوکره ینه باشلادی . لکن بوهوا . بومقام پك دهشتلی ! . . کمانك تللرندن چیقان سسلر ، بوتون فیرطنه‌لریله ، علائم هول انکیزیله برقاصیرغه حالنی آلییور ، کویا او بولندیغمز مشجره‌یی هرج ومرج ایدییور ، کوکلر کورلییور ، شمشکلر چاقییور ، ییلدیرملر یاغییور ؛ برصمت عمیق ایچنده خوابیدهٔ نسیان اولان بوتون اشباح بردنبره اویانه‌رق چیغلقلر قوپارییور ، فریاد ایدییوردی . صوکره بوطوفان اصوات ، بوطراقهٔ متسلسلهٔ نغمات بردنبره سکونت پذیر اولدی . آجیقلی برانین ، کسیك وبوغوق برنالش یتیمانه باشلادی ؛ شیمدی بوتون اشیا — دمنیکی تهورانه رغماً — ایکله‌یور ، درین صیزیلر ایچنده بی کسانه آغلایور ، هرطرفدن ماتمی برکریان ، صماخ رقته عکس آور اولویوردی ! ..

— مابعدی وار —

کوی خاطراتی

— ۱۱ —

مکتوبمز

والده‌مك وصایاسی اوزرینه عسکرده بولنان عموجه‌م اوغلی ابراهیمه شو مکتوبی یازمش ایدم .

« قرداشم !

یکرمی سنه‌لك قرداشك سائقهٔ قدر ایله انجق بوکون سنکله قونوشه بیلیور . بومکتوبك طرفمدن ارسال ایدیلدیکنه امینم‌که قانع اوله‌میه‌جقسك . زیرا ، بونجه سنه‌در بربرینی کورمیه‌رك آدلرینی اکمقله محبت ایدن ایکی بدبخت قرداشك نهایت برکون اولسون قاوشه‌جقلری احتمالی پك بعید اولدیغی کبی امید سرور عقلکه بیله کلمزدی .

بنده سنك کبی ایدم . بابام ایله شهردن شهره کزدکجه امین اولمز ایدم‌که برکون کلوب‌ده اجدادمزك پرور شیاب اولدقلری کونی عمرمده برلحظه اولسون کوره‌جك . حسرتمزله باغری [۱] دشیك آنامزی زیارت ایده‌جك حیاتنك صوك کونلرنده اولسون آنك سعادتنه موفق اوله‌جغم .

بزم ایچون وقوعی غیر قابل اولان شوقاووشمق مسئله‌سی امیدمزی صوك درجه کسدیکی ایچون عادتا سن بنی ، بن ایسه سنی اونوتمش ؛ حتی کوکلدن بیله سیلنمشدك .

اینانکه بولافلرم [۲] کرچکدر . مدت عمرکده ، بهار حیاتکده عائله‌مرك تغدی ومعیشتی ایچون تا صباحك سحرنده تارلایه قوشار ؛ اقشامك شفقنده اومزه کلیردك . سنك ایچون مساعد وقت اولان کیجه‌لین ایسه برکونلك تعب ومشقتی کیدرمکله مشغول اولدیغندن ناشی احتمالکه دکل بز حتی قوجه انامزك بیله یاننده بولنمغی ایسته‌مزدك . دیه‌جکم شوکه بتون کون تارلاده چالیشمقدن وقت بوله‌مزدك‌که دیار غربتده بولنان عموجه‌ك اوغلنی دوشونه‌سك . آیده‌بیلده بربابامدن مکتوب کله‌جکدیده اومناسبتله بزم اوزاق برشهرده بولندیغمزدن خبردار اوله‌جقدك !

بن سنك کبی دکلدم . دکل عائله معیشتی بابامك نه‌صورتله یزی کچندیردیکنك بیله فرقنه قادر اوله‌مزدم . اوت . بابام ضابط اولدیغی ایچون استحقاقی اولان معاش وتعیینایتله علی کل حال بزی کچندیردی . بروظیفه‌م وارسه اوده برکونلك خرچلغم اولان‌نك غروشی دوشونمکدی . دیه‌جکسك‌که بوآنه قدر غیغوسزجه یشامش‌سك‌ده نه ایچون بزی خاطره کتیرمدك ؟ بوسورك پك محق . لکن شوراده صباوتمدن برپارچه اولسون بحث ایدرسه‌م اووقت بوخصوصده نه‌درجه مغدور اولدیغمی اکلارسك !

بزم چوجقلغمز سزك‌کی کبی دکل . سزك کنجلککز یك دهشتلی . سزی کچندیرن باغ ، باغچه ، تارلا ، چفتلکدر . بونلرده چالیشمه‌کزله وجود بولور . قیونلری قوزولری کودر [۳] تارلایی سوررسه‌کز اتمك یرسکز ؛ سعادت کورور ، راحت ایدرسکز . سزده بربدر آنجق قرقنه قدر چالیشه‌بیلیر .

پدر قوجه‌دیمی [۴] کنجلرك وای حالنه ! کله‌لم بزه ! صباحلین کوزمزی آچدقمی مکتب ، مکتبه کیتدکمی قورقونج یوزلی ، خدتلی برخواجه قارشیسنده تیتره‌مامك قابل دکل . ایکندی‌یه قدر نصیبلی نصیبسز بروقت کچیرشکه دیمه کیتسون . مکتبدن اومعذب خانه‌دن چیقلدیمی اقشامه‌دك کلسون خرچینلق سزه مکتوب یازمق جهتنه کلنجه بوخصوصده بنی حقلی کورورسك . اقشام عموجه‌ك کلدیمی ، کویدن سوز آچیلدیمی بابامدن هپ سزی آرار صورار‌دم . اویله وقتلر اولمشدرکه سزه مکتوب یازمسی ایچون پدری پك چوق دفعه‌لر اجبار ایتمشمدر . هنوز چوجق اولدیغم ایچون اووقتلر مکتوبك طرز تحریری نصل‌در بیلمزدم . مکتوت یازیشنه مقتدر اوله‌مدیغم ایچون قاندیر بیلیرسه‌م [۵] بابامه یازدیرر وقاندیره‌مزسه‌م وعد آلیردم . اویله بروقت اولوردیکه کوزمده توتردیکز . ایشته اوزمان ابراهیم ، سلیمان ، عایشه دیه سزی صایقلار وکویمزك مواقع بهشت مثالنی تخطر ایدردم .

ایشته چوجقلق چاغمزده [۶] بوصورتله کچدی . سزه قارشی اولان محبتم یالکز عائله‌جه برلشویده پدرمك کویدن بحث ایده‌جکی برزمانده حدندن فضله غلیان ایدردی . اووقت ابدی تحسرمزك آثار مودتی معصوم قلبجی یاقاردی . اوکون اقشامه قدر سزی وکویی پیش خیالمده تجسم ایتدیرردم .

کویمزه کلمه‌مزك ، قوجه والده‌مزله بولوشمه‌مزك سببنی اکلایه‌جغك طبیعیدر . ایشته بومقصد اصلی‌یی سکا لایقیله اکلاته‌جغم .

تاریخ ورقپاره‌دن درت آی اولیسی برپنجشنبه اقشامی عموجه‌ك ایله اوتوریوردق . او آقشام صحتنده براثر مرض کورلمیوردی . کوزل کوزل قونوشه‌رق خوش وقت کچیرییوردق . هرنه دنسه صحبتنی هرکسك قورقدیغی اولومه انتقال ایتدیردی . بزم ترددمزه قولاق آصمیه‌رق سویلنیوردی ، نهایت او کیجه ساعت یارمده سزلری بربر آکدقدن صکره روحنی تسلیم ایتدی [۷] .

بزده انك آیریلق اجیسیله شهرده [۸] ایکی اوچ آی وقك کچیردکدنصکره نهایت استانبوله کلدك . آرتق بوندن بویله استانبولده بیتوتت ایده‌جکز . استانبوله کلدکدن برآی صکره عموجه‌مه برمکتوب یازدم . عموجه‌مده

---

[۱] (باغر) قره‌جکر ! باغری یانیق : کدردیده . (ق . ت)

[۲] (لاف) سوز مقابلی : اونك لافنه اینانمیه‌جغم .

[۳] (کودمك) رعی ایتمك ، سورمك ، اوتلاتمق .

[۴] (قوجه‌مق) . احتیار ، بیراولق

[۵] (قاندیرمق) اقناع ایتمك ، سوزی قبول ایتدیرمك .

[۶] (چاغ) زمان ، هنکام ، موسم ، اثنا ! کل چاغی (ق . ت) .

[۷] پدرك تاریخ ارتحالی !
۲۲ صفر ۳۰۷ ۵ تشرین اول ۳۰۵

[۸] (قره حصار صاحب)

کوزلرك طولمشدی. بنم ده ضربات قلبیم نهایت درجه یه کلمشدی . الکی، آه بنجه شایان تقدیس اولان مینی مینی کوزل الکی قلبمك اوزرینه قویدیغك وقت حس ایتدم اوت بر حرارت ... آغلدم بوکوز یاشلرینی صلامغه موفق اوله مدمده : بیلمم نه ایچون کوزلرم دائما یشاربیور دیمشدم آه ! بوکبزلی کوز یاشلری آه ! بوقلبلر . . . ایستیورم ، ایستیورم که سکا قارشی سویلمك ، شرح ایتمك ایستدیکم تأثرات قلبیه می هیچ برشی بنی سویلمکدن منع ایتمسون اون درت، اون بش سنه لك حاصلی ایام صبلوتدن بری کذران ایدن عمر بدبختانه می سزه کوز یاشلرمله اجمال ایدیم آکلاتهیم ، آغلایهیم ، حاصلی دائما آغلایهیم .

اعتماد ایت بکا ای پرستیدهٔ قایم اعتماد ایت : سزی زیاده سیله سویبورم !..

شوقلب حزن الودم طوغریدن طوغری یه ساده سزه عائددر . آه ! سزجه اهمیتدار دکلدرلکن آجی، مرحمت ایت، ایت ده هیچ اولمزسه بر بی چاره نك بر قاچ کونلك عمر جفا کارینك سعادتله مروینه باعث اول !..

آشیانه م — که سن بولندیغکدن بکا بر ظلمتکاه کلبکه در ، کلدیکم زمان غیر قابل تصویر برصفتی، درونی برتأثر بنی تجنن ایتمك درجه لرینه قدر ایصال ایدیبور ، دکزه ناظر بر اوطه واردر . اکثری اوراسنی سنك ایچون سوه رم . زیرا : اوراسی بکا برلوحهٔ غروب تماشا ایتدیرر. کونش استانبول اوزرنده رنك احمرار براقه رق غروب ایدر.

بوحال منظورم اولنجه بلااختیار اغلارم.

ای پرستیدهٔ روح سنك ایچون ، ساده سنك ایچون اغلارم ، بوکوز یاشلرم صرف سزه ومحبتکزه عائددر . بوراده قلب آتشینمدن فوران ایدن آه ! غمناکاری ؛ دل زارمك ایکتیلرینی دویمزمیسکز . شو حالات حزن بخشانك پیش انظارکزده تجلی ایتدیردیکی منظرهٔ یأس آوردن متأثر وله رق برنی چاره بی ده می تخطر ایتمزسکز ؟!.. آه ! یادایت!. هیچ اولمزسه بر عاشق بدبختی وبر دلفکاری یاد ایت ! هم کوز یاشلریله یاد ایت . زیرا : بن بوکوز یاشلرینك جریانی حس ایدر، ایدرده ینه آغلارم بو محتم بك صحیحدر .

رندنه بر بیچاره نك محویتنه باری قبول بیوریلورایسه مهجور صفا بر هجران دیده بی شوابتلاخانهٔ بی ثباتك اشواق کونا کونك اك علوی ، اك شایان تقدیس بر حالیله بختیار ایدرسکز. بوبابده کی حالات محاکمه وجدانیه کزه متحولدر .

آه !.. ایشته بن مغربك آتشین لوحه می ایچنده ، سزك روی دل آرامکزی کورورم بعضاً متأثر ، کریه ناك کورینور .

اوزمان بن هرایکی حالدنده متأثر اوله رق اغلارم ...

شو ، اوت سزی تصدیع ایدن شو سوزلریمی دیکله یکزده بولرلر: «حکم شبابتدر بر قاچ سنه صکره کچر » دیدیکز طوغریدر ملکم هر شیی متحولدر .

لکن بنم حسیاتم هیچ بر وقت منهی عدم اولمز واولمیه جقدر .

سزه سویلدیکم شو :

کچر هرشیٔ کوزمدن اه بو ، محبت کچمز !.. مصراعی محائف خاطراتکزك بر کوشه سنه نقش ایدیکز، ایدیکزده بنده براثر وفاسزلق کوردیککز زمان بکا :

کچر هرشی کوزمدن آه بو . محبت کچمز .. مصراعی اخطار ایدیکز باقکز موفق اوله جقمیسکز .

ابن الرفیق : حکمت هجری



شیدای غرام

محرری :

کره سولی: محمد حمدی

۱

[۳ نومرولو نسخه مزدن مابعد]

بنده آرتق طاقت قالمامشیدی ؛ او آنده یوتون حسیاتم غایانه کلمشیدی ؛ بوکان جالان آدمی کورمك ایسته یوردم .

یاواش ، یاواش برحرکت محترزانه ایله یانینه یاقلاشدم : آرقه سنده رنکی صولمش سیاه برر دنیغوت ، بوغازنده اسکیمش سیاه برقراوات واردی ؛ باشندن فسنی چیقارمش، سیاه وپریشان صاچلری جبین انفعالنه دوکیلمش ، ضعیف وجودلی ، صاری چهره لی ، هنوز یکرمی بر ، یکرمی ایکی یاشلرنده تخمین اولنه بیله جك برکنج ، برسفالتزده ایدی . سالخورده بر آغاجك سایهٔ محتضرینه اوتورمش ، آغلایه رق کمان چالیوردی . کمان ، روح غریبانه سنده جایکیر اولان احتساسات ملولانه نك برترجمانی اولمقدن بشقه برشیٔه یاره میور . بومنظرهٔ سفیلانه قارشیسنده ایسته دمکه : برچوق خزانلرك ضربات وتأثیرات حیات شکنانه سیله بوسبوتون أزیلمش، پریشان اولمش اولان شو سالدیده اغاجك آلتنده کتاب حیاتنك اك قارانلق صفحاتی تشریح ایدن بوفلاکتزدهٔ ناتوانك یانندهٔ اوتورمیم ؛ وهردرلو دردلرینه، الملرینه اشتراك ایده رك بنده شوراجقده ، ایشته شواغضانی تارومار اولان سالدیده اغاجك سایهٔ محتضرنده اونکله برابر آغلایهیم ! ..

تا اعماق روحمدن فوران ایدن درین برحس تأثر ، کوزومك اوکندهکی مناظره رقت آمیز باشقه برنك وبرمشدی . . قولاقلرمك ایچنده کویانا اوزاقلردن منعکس بوغوق برشلالهنك آهنك معلردانه سی اوغولدییوردی .. بوتون قوشلر سکوت ایتمش ، حتی جریان هوایه بیله برسکونت بطیئ غارض اولمشیدی ؛ صیقیلیوردم ! . او آنده ضبط اولنه میه حق بردرجه یه کلن اضطراب قلبمی ، مهم برشهیق خسراندن صوکره ، ومهتز برصدا ایله شو ایکی ، اوچ جمله نك ایچریسنه کیزله مك ، آرتق او آوجی، اوقور قولی حسلردن فکرمجه آزاده قالمق ایسته یوردم :

— عفو ایدرسکز — دیدم — سزی بلکه تعجیز ایدییورم . فقط بك کوزل کمان چالدیغکز ایچون ....

اشاغیسنی اکاله میدان قالمادی ، مخاطبم کوزلری برنقطه یه مرکوز اولدیغی حالده جواب ویردی :

— کوزل کمان چالمق ! . اووخ ، نه غریب فلسفهٔ حیاتیه ! . .

ضربات خاسرانهٔ روحمله هم آهنك تأثر اوله رق بی کسانه اینلرمه نغمات متسلسله ی اره سنده برمساعدهٔ جریان ویروب غوم حیاتمك برقسمنی شومعظم قایانك بوشلقلری ایچریسنه دفن ایتمك ایسته ین کاتمك ، بوتمثال روح شکسته نك سسی ، سزك صماخ نشهٔ داریکزه کوزل کلیور ، اویله می ؟ . وسزی بوکوزل سسك مفتونی اوله رق بورایه کلدیکزه دکلی ؟ .

« بوصره ده کوزلرینی بکا طوغری توجیه ایده رك : »

فقط ، نه سویلیورم ، نه ایچین سزده بنم تأثراتمه اشتراك ایده سکز ! . نه دن بنم انین خاسرم سزیده داغدار ملال ایتسین ؟ . خیر ، بنم کریه لرم ، بنم نوحه لرم یالکز بکا ، بنم قلب نزارمه منحصر اولملی در . اونلرك بربشقه سی اوزرنده ایجاد تأثره قالقیشمه سی ارزو ایتم ؛ کائناته برقطرهٔ کدرده بن علاوه ایتمکله متلذذ می اوله جغم ! ،

— مابعدی وار —



حکایهٔ منتخبه

امینه نك سرکذشتی

امینه ، بزه کلدیکی زمان اون بش یاشنده واردی .. بوزوللی قزجغز کیم بیلیر آنا طولینك هانکی کوشه سندن آیرلمشدی ؟. آناسی ؛ باباسنی کیم بیلیر هانکی داغ اتکنه صیغنمش برکویده براقمشدی ؟. اونی دائما کریان کوررردم . . بعض ایرکن سوقاغه چیقاردم . . مطلقا کوچوك اوداسنك اچیق پنجره سی اوکنده بولونوردی ... برکون ینه تصادف ایتمشدم ، هم باغچه ده کی کوزل چیچکلره اویالانیور؛ هم اغلایوردی . .

هرکون اویاندیمی؟. هوای صباحه قارشی کوچوك پنجره سنك اوکنه قوشاردی ، بهار روزکارلرینك نغمهٔ روحپرورینه مفتونیت روحیه سی اولدیغنی آکلامشدم .. ظالملره بوغولان کیجه لرده کوزلرینی صحرایه چویرر، دوشونوردی .. هله اوقوموتیفك دریدن کلن صداسی اونی تتره تیر ایدی ... قاچ دفعه راست کلدم .. اووالری ایکله تن بوفریاد اطرافه عکس ایدر ایتمز یوزینی الارله طوتاردی ... ایشتمه مك ایچون باشنی یاصدیقلر آراسنه صوقاردی . برکوندی هیچ اونوتامام .. دکر لطیف!. بولوتلرله کلرنك ایدی .. سمانك سینهٔ حیاتندن دوکولن شلالهٔ فیض وسعادت یاسمناره .. سنبلاره صفا بخش اولویوردی .. یوکسك داغك تپه سنده بر بویوك یاقوت کبی دوران کونشك ابتسامات زرینی تارلالره حیات ویرییور.. امینه بی ینه پنجره سنك اوکنده متفکر برحالده بولدم .. دیدمکه :

— نه دوشونویورسك امینه ؟.

— هیچ !

دیدی ... تکرار ایتدم :

— سنك ذهنکی اشغال ایدن برشی وار.

اووقت النی آلتندن کیره رك جواب ویردی !

— کویمی آکدم .. ده ..

دیمك ایشده برخاطوهٔ حیات ! واردی.. آرتق کشف ایده بیلمشدم .

— آناکی .. بابا کیمی .. یوقسه ؟

— خیر !

— اوحالده نه وار ؟!

سکوت ایدییوردی.. انظارینی یره عطف ایدییور . اغلامه درجه لرینه کلیوردی .

اصرار ایتدم.. اصرار ایتدم.. ماضیسنك کویده نه صورتله کچدیکنی ؟ چوچقلغنی صوردم ... جواب ویرمکه مجبور اولدی... برتبدل آنی ایله باشنی قالدیردی .. وسرکذشتی شوصورتله آکلاتدی :



بك بزم کوپی بیلسه کز !.. اوبولوتلره قاووشان داغلرك آراسنده در..! کین تارلالرندن پرچوق صولر کچر باشقه کویلره.. کیدن یولك کنار نده برایرماق واردرکه کونش دوغارکن کوموش کبی پارلاردی... هراقشام قومشو چوچقلریله سکودلرك آلتندن پیکاره کیدردك .. بعضاً بزم یحمزده بکر چاوشسك اوغلی عثمانده بولونوردی :. اووقت هپ کوچوکدك !.. باغلرده میوه طوپلارکن ناصل کولر ، اکله نیردك ؟

محال اولدیغنه حکم ایتماملی وامکاننه اعتقاد اولنان هر برشیئك اجراسنه تشبث ایتمکدن اجتناب ایلماملیدر .

٩٨ قاعدهٔ صلاحیتی اردودن ازاله ایلمك پك قولایدر ، فقط برکره بو خاصه زائل اولدقدن صوکره اعادهسی غایت مشکل وبلکهده غیر ممکندر ،

٩٩ بر اردویی سپرلرك ارقهسنه کتورمك پك قولای ایسهده خارجدن امداد کلمدکجه انی تکرار طیشاری یه چیقارمق پك مشکل اولور .

١٠٠ جرأتلی احاطه مانورهلری وبرمرکز نقطهسنه متوجه حرکات حربیه اجراسی اردونك کاری دکلدر .

١٠١ ارباب حربه سؤال ایدلسه براکین ماکنهسی تخم دانهلرینی سرپدیکی کبی متمادیاً مرمیات سرپهجك ماکنهلره مالك اولمق آرزوسنده بولندقلرینی بیان ایدرلر .

١٠٢ آوجی حالنده بولنان بر عسکرك هجومی دها زیاده شجاعت وجسارتی اثبات ایدر .

١٠٣ کلیتلی سوارینك صدمهسی اك زیاده دشمنك یانی اوزرنده مؤثر بولنور .

١٠٤ برمحاربه محلنك انتخابی ، معاینه وتهیهسی اثناسنده مسئلهیی دائما آتش ایله محاربه نقطهٔ نظرندن تدقیق ایتمکه غیرت ایلملیدر .

١٠٥ قلبنده بر فکر تعرضی طاشیان برملت ، استحکامات امرنده پك قناعتکار اولور . نجات وسلامتنی سپروخندقلر ارقهسنده آرایان کیمسه مطلقا کندیسنده اثر ضعف حس ایتمکدهدر .

١٠٦ میدان محاربهسی ، کافهٔ مشکلات عقدهسنی کسر وشکست ایدن اسکندرك قلنجیدر .

١٠٧ دشمنك خط حربنی جبههدن یارمق ایی عسکره وقان دوکولمکدن اصلا احتراز ایتمیان مکمل بر ثبات ومتانته محتاجدر .

١٠٨ محاربه میداننده مظفر اولان بر اردو بتون دار الحرکات اوزرندهده مظفر اولمش اولور .

١٠٩ تعقیب حرکتنه جدی بر قوت ویرنشی انجق حربه مخصوص برکین وغرضدر .

١١٠ تعقیبده اصل ایش کورهجك صنف سواری صنفی اولدیغندن تعقیب اثناسنده سواری قوماندانلری باش قوماندانك اك مهم معاونلریدر .

١١١ مظفریتدن بر استفادهٔ موقته ایله بر استفادهٔ عمومیه استحصالی ایچون ال اله کیتملیدر .

١١٢ هر نهزمان رجعت اثناسنده محاربه ایتمك مأمول ایسه او زمان بتون قوتی بر ارهده طوتملیدر .

١١٣ رجعت حرکتی هیئت ضابطانك وحتی عموم اردونك محکیدر .

١١٤ ذروهٔ جبلدن قوپهرق اشاغی طوغری اینان برقارطوپی یوارلاندیغی مدتجه بیور وقوتی تزاید ایدر : ایشته موفقیات حربیهده بو قانونه تابعدر .

١١٥ معاملات حربیهنك ارتباط وسرعتی شکلنك اك برنجیسی ، باش قوماندان اولان ذاتك بلا آرام چالیشمسیدر .

١١٦ دشمنه اك مضر اولدیغی تصدیق اولنان برشیئك صنعته ، نظریاته موافق اولوب اولمامسنك اصلا اهمیتی یوقدر .

١١٧ حربده هیچ برحقیقت یوقدرکه سلامت انجق انك دائرهسی داخلنده بولنسون . احوال مخصوصهیه نظراً هرشی طوغری وینه هرشی یاکلش اولهبیلیر .

١١٨ قاعدهٔ صلاحیت ، خاصهٔ استقلالك خصوصنه خدمت واردولری ذی قوت ایدر .

١١٩ صلاحیت ذاتیه ، مادون برضابطك کندی درایت ومعلوماتنه استناداً مافوقنده بولنان قوماندانلرك مقصدینی ترویج ایتمك اوزره بلا استیذان التزام ایلدیکی فعل وحرکتدن عبارتدر .

[مابعدی وار]

بیاده ملازملرندن

احمد رفیق

شیدای غرام

محرری :

کرهسونلی : محمد حمدی

١

[٣ نومرولو نسخهمزدن بری مابعد]

صوکرا بوقدر سوز سویلمش اولدیغنه ندامت ایدر برطرزده ، بوتون ذارت وجودندن طاشان مفرط برتأثر مریضانهیه مغلوب اولهرق باشنی صاللادی ،

— اوح — دیدی — سزی پك بیهوده لافلرمله اذعاج ایدییورم ؛ معذور کورك ویاخود عفو ایدك ..

بن ، کندی کندیمه : « بیچاره سفیل ! عفو اولنهجق برقباحتك یوق . فقط ، سویلیهمیورسك . سنك بردردنهانك وار . کوریلیورکه بدبخت سك آغلا ! دائما اغلا ! بلکه کوزلرکدن سیلان ایدن خونابهٔ تأثر ، قلبکك ایچروسنده بربوز کتلهسی حالنده انجماد ایدن کدرلری ، الملری أریتیر ، محو ایدر . اغلا ! چونکه ، کوز یاشلری تسلیتلرك اك بیوکیدر ، اك لطفکاریدر . » دیوردم . فقط هرحالده اوکا قارشی برمقابلهٔ نازکانهده بولنمق لازمدی :

— استغفراه — دیدم — بندهکز بالعکس ممنونم . .

بعض رقیق حسلر بولونورکه آنلرك کتمی ایچون صرف اولنان سوزلرك طرز تلفظی ، آهنکی دها زیاده تشریح مقصده خادم اولور . اوت ! بعضاً یوزلرجه الفاظ وکلماتك دائرهٔ استیعابنه صیغمایان احتساسات ، کوزلرمزك اوفهجق برلمعهٔ نکاهیله دها واضح برصورتده اکلاشیلیر . بز بونك ماهیت فلسفیهسنی اکلامغه لزوم کورمهدن « لسان حال » دیر ، کچرز .

ایشته او وقت مخاطبمده ، بنم سویلهمك ایستهیوبده برطاقم قیود سائقهسیله تلفظندن اجتنابه لزوم کورمش اولدیغم احتساسات ألیمهیی درك ایتمش اولملی که معیندار برتفکردن صوکره :

— افندم — دیدی — بکا قارشی قلبکزده برحس مرحمت اویاندیغنی اکلایورم . فقط شو آنده ، حال سفیلانهسی سزجه موجب تأثر اولان بربدبخته آجیمهیهجق اولورسهکز دها مصیب ؛ دها موافق برتدبیرده بولنمش اولورسکز . چونکه ، آجیمق اشتراك ایتمك دیمکدر . حالبوکه بن کوز یاشلریمه ، انینلریمه ، مؤبداً اجرای نفوذ ایدهجك اولان تأثرات بی پایانمه هیچ برکیمسهنك ، ولوکه پك آز برنسبتده اولسون ، اشتراکنی ارزو ایتمم .

بن ، بوسوزلره قارشی برجواب معقول بولهمامقدن متولد برپریشانیٔ عجز و تفکرات ایچنده اطرافی بوش نظرلرمله تماشایه طالمشیدم .

بوراده ، بوایصسز آغاجلقلر آرهسنده شیمدی کریان برسفالتك ، وحشی برتزلزل امیدك تمثالی قارشیسنده کندیمی پك غریبانه برحالك زبون تأثراتی اولمش بولیوردم . کونشك شعشعهٔ خولیاچین التماعیله یالدیزلانان آغاجلر برسکونت عمیقه ایچنده بکا خطاب ایدییورلردی : بومحلدن کیدیکز !..

او آنده حرکته حاصرلانمش اولدیغم حالده نظرلریمی مخاطبمه توجیه ایدهرك :

— آدیو ، افندم ؟ تصدیعمدن دولایی عفوکزی استرحام ایدرم ، دیدم . اکسزین ایشتدیکی بوسوزدن او برنشانهٔ تغیر کوسترمیهرك رعشات مجروحهٔ المله براهتزاز دائمی حالنده بولندیغی ظن ایدیلن دوداقلرندن شوسوزلر دوکیلدی :

— کیده بینیرسکز . فقط ، سزه برکمان چالهیمده ، اوندن صوکره ! . برآز دها بکلرسکز ، اولمازمی ؟ ...

موافقت ایتدم . اوکریان کمانی بردها یاقیندن دیکلهمك ! . بوایشته بنم هر درلو تشبثاتمی قرارلریمی منعه کافیدی .. موسیقی !

اوح ، بونم حسیاتمی اك زیاده اوقشایان بنی هرشیدن زیاده دوشوندیرمکه ، کندی کندیمی دوشونمهکه ، روحمی ، روحمك صدای واپسیننی دیکلهمکه سوق ایدن انیس وجدانم ملیکهٔ الهاممدر . موسیقیدن قوپان اك خفیف برسس ، برانتظام تختنده اولمسه بیله ، بنی ساعتلرجه وقفهکیر تحسسات ایدهجك مزیتی حائزدر . بن ، اوفهجق برنفحه ویا ضربهنك تأثیریله آلات موسیقیهدن چیقاریلان برصوت غیر محسوس ایچریسنده ، بشرك الی الابد حوصلهٔ ادراکاتنه صیغمیهجق ، مضامین بلیغه مختفی اولدیغنه حکم ایدرم . دوشونورم : هیچ یوق ایکن بوسسلرك نرهدن حصوله کلدیکنه حیرتلرده قالیرم . بن ، صدای موسیقی ایله برکریهٔ مشتکیانه آرهسنده هیچ برفرق تصور ایدهمیورم . آه ! بزم اك شاطر ، اك جاذبهدار تاقی ایتدیکمز او نغمات حقیقت حالده برکریهدن ، عبارت دکلیدر ؟

قارئلرم ! عالم مکوناتده یالکز برمقام ، برصوت لاهوتی واردرکه بزم شوساحهٔ محدودهٔ موجودیتده ، مختلف عنوانلرله یاد ایتدیکمز وکمال تأثرله دیکلهدیکمز اصوات ، هپ اوعمان بی پایان موسیقیدن انفراق ایتمش برجزؤ لایتجزادن بشقه برشی دکلدر ، واونك ایچینده بالطبع نالهزندر .. ایشته بن حیات بشریه ایله نغمات موسیقیهارهسنده بوجهتدن برمشابهت ، بررابطهٔ ممیزه بولهرق موسیقییه قارشی فرط محبت حس ایدییورم .. محبت ، دییورز ، ذاتاً بوده عالم موجوداتده متقابلاً حکمفرما اولان روابط جلیه وخفیهنك برنتیجهٔ طبیعیهسی اولمقدن بشقه نهدر ؟.

✱

کمان ، چالینمغه باشلانمشیدی : یایك کیریشلر اوزرندن برتماس خفیف ایله قاپهرق پس پردهدن چیقاردیغی سسلر ، بوتون سرائر مکوناتی فیصیلدایان بوعلوی ، بوسماوی ترانهلر ، او آنده صماخ رقتمه ازلیتك اعماق خفایاسندن کویا برطاقم پیام حزن آمیز ایصال ایدییور ، وبن اووقت بیك درلو احتیاجات مزعجه ایچریسنده پویان اولان بوچیرکین حیاتدن قورتیلهرق سمالره اوچمق ، عوالم علویهیه التحاق ایتمك ایستهیوردم . فقط ، آه ! نهطرفه نصب نکاه ایتسهم علائم عجز ومسکنت مشهود !.

ارادات قلبیهمی پنجهٔ تسخیری آلتنده افنا ایدن بوعجز درمانسوزدن متأثر اولهرق آغلادم ، بی تابانه کوزیاشلری آقیتدم . ایشته محسنات طبیعیهنك شوحیات غم آلوده بخش ایتدیکی مکافات !. انسان ذاتاً بویلهدر :

[مابعدی وار]

مدیر مسئول : محمد طاهر ممدوح

معلومات — طاهر بك مطبعهسی

صباح الخیر اسلامیتك انوار عرفانی
سیاحتله ظلام غرب وشرقه پرتو افشاندر
حزانك نوبهاره انقلابی ماضی‌یه حالك
سیاحت سایه‌سنده نظره بخش چشم امعاندر

اسکیجه‌لی :

محمد صدقی

آثار منثوره

نوحهٔ عشق

قلب زارم هنوز عشق جانان ایله مألوف، روح دربدرم خیال یار ایله مأنوس بولنمدیغی زمانلر؛ سر آز ادانه ، غلغلهٔ فنادن بی‌خبرانه، مسعودانه دمکذار اولوردم . نه‌یه باقسه‌م، نه‌جهته امالهٔ نکاه ایلسه‌م روحمه انبساط مزید، قلب احزانمه انشراح مدید بخش ایدر ؛ الحاصل کائنات بکا برچهرهٔ ابتسام ولطافت کوستردی .

اونه مقدس اوان ، نه‌صفا بخش قلوب ایام ایدی ! . .

هیهات‌که چوق سورمدی ، هپسی پردهٔ استتاره بوروندی . «پهنای عدم» ه صوقولدی ، کیتدی . ایواه ! اومسرتلی دقیقه‌لر ، اوشعشعه‌لی کونلر بررهیولا کبی کلوب کچدی .

وقتاکه جمال بی‌همال یار ، انعطاف بی مثال شیوه‌کار ایله دمبستهٔ هیجان ، پیوستهٔ احزان اولورم . ایشته اوآنده روحمده براشتیاق نامحدود ، وجود ضعیفمده برتأثر نامعدود اجرای حکم ایلر . نه‌جاذبه‌لی حسن وآن ! . . هله پیشمزه برستیرهٔ افتراق چکیلدیکی کوندنبری بهار عمرم پامال حزان اولمغه ، شعلهٔ حیاتم سونمکه یوز طوتدی . آه! نه‌حزین هیجان، نه‌رقت اکین هجران ! . .

سکودلی :

حسن تحسین

فجر

ای منظومهٔ کائناتك مرأت سوداویسی، لیل تارك ظلام سکوننی تعطیل ایده ایده ، تلال جباله بولوتلری سرپه سرپه نکاه عاشقانه‌کی مطلع شمسده اظهار وقبهٔ قیروزه‌فام سمایه نشر نورملاحتله قیرلری ، صحرالری ، وبوتون نوم لیلدن بیدار اولان طبیعتی ، الحان پرداز موجوداتی تحریك ودمدمهٔ انهاری تهزیز ایدرسین . دایهٔ طبیعتك محیط شاعرانه‌سنی ترانهٔ بلوریلریله آهکساز ایدن نغمه‌کارلری ، زمزمه‌کارلری سوق عشق پروانه‌لری ایله آشیانهٔ مادرانه‌لرندن آییره‌رق اومشهر وصالکاه تغنی‌یه ، اوموسیقیخانهٔ طبیعی‌یه جان آتدیرر ؛ وبیك درلو بدایع دلفریبانه ایله مزین صحرانك دامان لطیفندن بوسه‌چین اولمقله شادان وفخوراولان طاغك پیرامن عریاننده بوتون صیافیت قلبیله ، اشتیاق روحیله عاشق تحریسنه شتاب ایدن وألنده‌کی عودك نوای حزیننی سحرك بکاسنه نقراتنه قاریشدیره‌رق یواش یواش یوارلانان وصباحك شهیق شاعریتنه پاداش اولارق هم حال مسرت اولان دره‌یه کتیروب کوز یاشلرینی موعد ملاقاتنه آقیدان پری محبتك سرود کریاننه شرقیلریکی ، دمعهٔ تحسرینه دخی شبنم وژاله‌لریکی پیرو ایدرسین . اووخ، نه‌کوزل آهنك طبیعت ! . .

طربزوندن :

ل . قدری

قومسالده . . .

نیسان کیجه‌سنك ، بوشب لاجوردیٔ بهارك سمای شعشعه‌نثاری آلتنده ، سنکله مبدأ مناسبتمز اولان قومسالده ینه سنی دوشونیورم . ساکن و شفاف برکیجه ! خفیف خفیف اسه‌رك باش باشه فیسلداشان آغاجلردن مؤثر طاتلی بر بوی مغشی نشر ایدن نوازشکارر دکزی ، بو مائی کیجه‌نك سینهٔ سکوننده اویورکبی طوران دکزی‌ده موجه‌یاب ایلدیکندن اوفق چاقل طاشلرینه چارپان دالغه‌لردن برنغمهٔ سماوی حاصل اولیور . سمایه باقیورم : نجوم لرزان ! بکا اویله کلیورکه ، لیال معطرلیل ، سکون شبانه وریقات ازهارك صدای ارتعاشنی دیکلرکبی کورینن آسمانه‌قدر صعود ایدییور، آه ؛ بوتون بنلکلرمی تسخیر ایدن بوصافیت انوار، بوهوای صاف ورقیق!.

بومشعشع سما، بوساحهٔ نیلکون آلتنده، برصبح منورکبی شفاف وضیادار اولان بو لیل بهارینك آغوش پرغرامنده خفایای لیالی دیکلرکن ؛ آه بیلسه‌ك اویله سسلر ، اویله زمزمه‌لر ایشیدییورم‌که ... ایشته زمزمات مبهمه‌دن مرکب اولان بو کائنات پرسکوتك هر طرفندن بیکلرجه بوسش ترانه‌دار یوکسله‌رك ، تیتره‌یه‌رك سواحل و ابحارده ، جبال ومشاجرده خفیف عکس صدالر حاصل ایتدکدن صکره صماخ روحمده اهتزاز ـ ایدییورلر . وایشته ، ایشته شمدی بردهان لطفکارك بنم‌ده‌لب رعشه‌دارمه بربوسهٔ غرام الود براقه‌رق قایدیغنی حس ایتدم . اووخ ؛ بن بو بوسهٔ خیالیدن غشی اولدم . آرتق اوطوردیغم یردن قالقه‌رق خیشیرتیلی قوملرك اوستنده یورییوردم ؛ وبو اجرام نامتناهی آلتنده ، بوبیکلرجه بوسش ترانه‌دار ایچنده یالکز ، برکولکه‌کبی انزواخانه‌مه دونیورم .

محمد آصف

لافونتنی تقلید :

کدی ایله فاره!..

ك — نره‌یه‌فاره بودهشتلی کیدیش ؟
ف — کیلاره،
ك — اویله‌می ؟
ف — وار تازه یمش
ك — شیمدی طور ! صوکره کیدرسك اوایشه
ف — یازیق آنبارده‌کی اعلا یمشه
ك — کل سکا سویلنه‌جك برایش وار ،
ف — بنی آلداتمق ایچین خواهش وار !
ك — سنی تطمین ایده‌رم
ف — یوق اوله‌ماز
ك — سکا دیرلرسه صحیح پك یاراماز
(مستهزیانه)
ف — نه‌وقت فیلسوف اولدك ؟
ك — چوقدن
ف — سکا حصه ویررم مسروقدن
بنی آلداتمه کدیم هیچ یوقدن
ك — یوق افندم
ف — عجبا !
ك — تجربه ایت
ف — صوکره ایلرایسه‌م اغفال قاچ کیت
(امنیتله کدی‌یه یاقلاشه‌رق)
اولور اما کیده‌رم ایرکنجه
کدی آتمش ایدی چوقدن پنجه
اووقت نشوه‌سی کلدی، حیرت
آچه‌رق کوزلرینی پردهشت
پاره پاره ایده‌جکدی درحال
چونکه برفاره‌یی ایتدی اغفال
آلدی برطور فخورانه همان
آنی عفو ایلدی اول شیر ژیان

سوزینك صاحبی اول اراوله‌سك
ایکی عالمده سعادت بوله‌سك

مصطفی کمال

شیدای غرام

محرری :

کره‌سونلی: محمد حمدی

[٣ نومرولی نسخه‌مزدن مابعد]

معالیات موجودات ایله آره‌سنده‌کی مناسباتی حس ایده‌رك آنلره یاقلاشمق ، انلرله برابر اولمق ارزو ایدر ؛ لکن ، حیات ، بوسد حائل ، اومنور ، اومذهب امللردن بزی اوقدر تبعید ایدرکه آرتق بزم ایچون نومیدانه کریه نثار اولمقدن بشقه برچاره قاله‌ماز ...

بوتون اطوارمدن ، حالمدن طاشان بوقرط تأثر کمان چالان اوبیچاره سفیلك ده نظر دقتنی جلب ایتدی ؛ والندن اوساز محرقی براقه‌رق :

— بوقدر کفایت ایدر ، دیدی .

بن ، یالکز : « تشکر ایدرم ! » دیه‌رك النی صیقدقدن صوکره کندیسنه وداع ایتدم!...

ناکهانی برضربهٔ عنیف ایله آغشتهٔ ظلام فتوراوله‌رق برمشی مفتورانه ایله أوه عودت ایتدیکم زمان اعماق حسیاتمده مجهول ، محرق بر تأثرك اجرای نفوذ ایتدیکنی حس ایدییوردم !

قوهٔ مفکره‌م ، موجودات محیطیه‌دن هیچ بریسنك تأثیراتیله تدقیق مناظر وحادثاتیله مشغول اوله‌میوردی ؛ یالکز برشی ، مؤلم ، قسوت انکیز برمنظره ؛ برلوحهٔ فجیع حیات بوتون پریشانیٔ مقهورانه‌سیله کوزومك اوکندن هیچ آیریلمه‌یوردی : خالی براورمانلق ایچریسنده کمان چالان اوسفیل !..

فقط طانیمدیغم بو یابانجی سفیلك خیال‌مزعجی بندن نه‌ایسته‌یوردی، نیچین کوزومك اوکندن سیلنمه‌یوردی ؟ .

دائما موحش بررؤیا آغرلغیله بنی اعذاب ایدن بوخیال مظلمدن ، بو سراب مخوفدن قورتلمق ایچین صرف ایتدیکم مساعی خلافنده اوله‌رق ینه آنی کورییور وینه اوآغلایان چهره ایله اغلامق، ینه اوکمانك نغمهٔ کریانیله آهنکساز اولمق ایسته‌یوردم ! . .

اوطه‌مك ایچنده یالکزجه بر کوشه‌یه اوتورمشیدم. فکرم ، ذهنم، خلاصه بوتون موجودیتمله اوقدر درین برخیاله طالمشیدم‌که ایکی اوچ دفعه بنی یمکه دعوت ایدن کوچوك قرداشمك سسنی بیله ایشیده‌مامشدم ...

أوت ، اوآنده ؛ اوطه‌نك اومحیط محصوری ایچنده بندن باشقه ، اللرنده کمان چالان پژمرده قیافتلی برچوق سفیللر واردی‌که، اونلر، اوقوافل اشباح برسلسلهٔ نامتناهیه ایله پیش انظار تفکرمدن مرور ایدییورلر ، وبن اونلرك مستهزی، باردتبسملری چیرکین، لاقید نظرلری قارشیسنده أزیلیور ، بیتیوردم . . .

صوك دفعه چاغیرلدیغمی ایشیده‌رك یمك اوطه‌سنه واردم ، بعدالطعام ینه عودت ایتدم. اوکون اوکیجه صباحه قدر حکمفرما اولان تحسسات و تفکراتم اك نهایت برشیئه قرار ویرمکلکمی موجب اولمشیدی : اوسفیلی تکرار کورمك ! . .

— ٣ —

طبایع بشریه‌ده بعضاً اویله غریب تجلیاته تصادف اولونورکه بونلری نه کبی اسباب حقیقیه‌نك تولید ایتدیکنه عقل بردرلو قناعت کامله پیدا ایده‌میه‌رك حیرتده قالیر. اعصابمزی،

بوتون موجودیتمزی بر ارتعاش هول انکیز ایچریسنده بولندیران بعض مناظر مدهشه بزی صوك درجه‌ده دوچار خوف وهیجان ایتدیکی حالده بنه آنی تماشا ایتمك ایچین کندمزده ، غیرارادی ، بر سبائق معنوی بولنور : انسانلرده ، یالکز محسنات وبدایع طبیعتی دکل ، تصاویر ومناظر مخوفه‌یی بیله کورمك ایچین برمیل جبلی موجود . ایشته فطرتمزك بویسلان غریب وطبیعیدی الجا آت مجبره‌سیدرکه بنی تکرار اوسفیلی کورمکه سوق ایتمشدی ! . .

[مابعدی وار]

یوسف صبحی نك وفاتی

مکتب ، اویله بردارالعرفان ، اویله برسه دتحانه‌درکه حیات بهارلرنده بولنان معصوم ملرجناب یزدانك موهبهٔ سبحانیسیله اوراده فیض یاب اولورلر ، اوراده بربرلرینی قرداش اوله‌رق طانیرلر . مدت تحصیلیه‌یی یکدیکرینك موانست قلبیه‌لریله امرار ایتدکلریچون قدر اخوتك نه‌دیمك اولدیغنی مکتبده پرورشیاب اولانلر تقدیر ایدر .

ارقداش دنیلدیکی قایم هردرلواوزونتیدن خلاص ، انك دوام الفتی دردیله درمان ، برلحظه مصاحبتی بادیهٔ افتخارم اولور . رانسانك ارقداشی مسرور اولورسه اوانسانده مستریح ، مکدر اولورایسه اوآدمده متأثر اولور . خلاصه انسانك هردرلو احوالنه اشتراك ایدن انجق ارقداش اولدیغی کبی برمحزون قلبك شفاسیده اوقلبك یاروفاداری اولان ارقداشك تسلیسیدر .

بن ، اودرجه مطمئنم که ارقداشلق کبی برشرفه هیچ برسعادت ترجیح ایدیله‌مز . انسان قرداشسز کچینه بیلیر . الاارقداشسزیاشه‌مز .

انسان اوراده‌یه کلیرکه بتون آلامنی ، بتون ماجرای حیاتنی جدی بولداش اتخاذ ایتدیکی رفیقنك شرف مودتی وسیله‌سیله اونوتمغی ، بتون عمرینی قرداش بیلدیکی ارقداشیله کچیرمکی ارزو ایدر . عالم فانی بزم ایچون موقت بر آشیانهٔ عبرت اولدیغی جهتله بوشرف مودته طوبوله‌میور ، بروجودك غیبوبتیله دیکر بروجود صارصیلیور ، ابدیاً دوام ایده‌جك اولان افتراق بتون کون مشتاق صحبتی اولان ارقداشلرینی مأیوس قیلیور .

برکون ختام وعده‌نك الجا آتی ، احکام الهیه‌نك انفاذ جلیلی ایله برارقداشك افتراق ناکهانیسی وقوعه‌کلدیمی ایشته اووقت اوصحب وفاشعارك افتراق آجیسی یورکلری صیزلادیر ، انك خیال اخوتی انظار شفقت اوکندن ایرلماز ، حسن حالی وعفت وجدانی دائما ورد زبان اخوت اولور .

ارقداشلق جدی برمحبت ، صمیمی برشفقت ثمره‌سی اولدیغی ایچون ارقداشك غیبوبتی آجیسنه طیانمق ، یورکلر یانمامق قابلمی ؟ هیهات ! . .

مدت عمرمده ، شو حیات شبابده کندیه نقدر حقیقی دوست ایدنمش ایسه‌م برچوغنك بوکون زیرتراب ابدیته بولنلری آجیسیله دلخونم .

کتاب صباوتمك پژمردهٔ صحایفی نوقت قاریشدیره‌جق اولسه‌م مطلقا دلسوز برخاطره ذهنمی اخلال ، قلب اخوتمی نالان قیله‌جقدر .

حیات معصومانه‌مك درلو درلوسرکد شتلرینی نظر تخلیمدن کچیریرم . برصنفده ، برصره‌ده سنه‌لرجه اوقویه‌رق قرداش کبی پیدای انسیت ایتدیکمز ارقداشلرمزدن بریسنك دها سمت ابدیته کیتدیکنی اکلادمی اویله برراده‌یه کلیرم که جکرم یانار ، قلبمك شعلهٔ افتخاری سونر ، روحم شفقت آمیز تأثرله متأذی اولورم .

حال صباوت کلوب کچدی . اووقتلر بربرمزك مستغرق توجهی اولدقجه ظن ایدردك که بوسعادتمز الی الابد پایدار اوله‌جقدر ، بومعصومیتمز زوال بولیه‌جقدر . افسوس ! . .

اوچیوز اون سنه‌سنك صوك کونلری ایدی . طشره‌دن کلوب ده فاتح رشدیهٔ عسکریه‌سنه قید اولندیغم زمان ایلك دفعه بنی طانیان تیزه زادم یوسف صبحی اولمشدی . هم قرابت ، هم ده رفاقت کبی ایکی جهتی جامع اولان بوبختیارلق یوسف صبحی ایله اولان الفتمزی آرتیرمشدی .

اوچیوز اون سنه‌سنده رشدیهٔ عشکریه‌نك مدت تحصیلیه سنی اکمال ایتدیکمزده مسلك طباتی ارزو ایدرك طبیهٔ عسکریه اعدادیسنه قید اولنمشدق . اوچ سنه‌ده اوراده ارقداشلق ایتدکدن صکره عارضهٔ وجودیه‌مه مبنی بالمجبوریه مکتبدن چیقدیغمده یوسف صبحی‌یی یالکز براقمشدم .

بن ، آتیاً نائل اولهجغم بوشرفدن آرتق محروم اولمشدم . یوسف صبحی ایسه وار قوتی بازویه‌ویره‌رك ، ایلروده جدی برصنعت صاحبی اولمق هوس ایدرك درسخانهٔ فیوضاتنده چالیشه‌رق ، بتون عمرینی تحصیل اغورنده فدا ایتدی .

شکفتهٔ بهارلرینی قوقلایه‌جقلری هنکامده بی چاره کنج قرداشلرمزی فراش اضطرابنده زبون قیلان ؛ انالری ، بابالری ، قرداشلری ، ارقداشلری اغلاتان ، بتون عائله‌لری المتاك ایدن اوغدار ودرم دنیلن انصافسز مرض مدهش بی چاره قرداشم یوسف صبحی‌یه‌ده عارض اولمش وتام رینه شفاسی قابل اولمیان بومرض ایله پنجه‌لشمیشدی .

برسنه‌در بومرض مهلك ایله اوغراشدیغی حالده مرتبه‌سندن دوشمامك ، دائما ارزو ایتدیکی مسلکدن انحراف ایتمامك شرطیله چالیشمقدن واز کچمدی . نوقت زیارتنه شتابان اولسه‌م مطلقا یانی باشنده‌کی ماصه اوزرنده کیمیا ، حکمت نباتات کتابلری بولنوردی .

یوسف صبحینك وجهی علائم خزان ایله لطافتلرینی غائب ایدن زوالی چیچکلرکبی کوندن کونه صولیور ، تی بکزی صاریاریور ، قلبی ضعفیت حال کسب ایدییور ، درمان مجالی توکنیوردی .

یوسف صبحی فن طبی لایقیله تحصیل ایتدیکی ایچون دوچار اولدیغی علتك یقین زمانده قربانی اولهجغنی اکلادیغی حالده بتون کون باشی اوجندن اکسیك اولیان ، محبت قلبیه‌سیله پرورده اولدیغی مادر حقیقیسنك تأثراتی تسکین ایچون دائما مستریح اولدیغنی ، مراق ایتاملرینی سویلردی .

کندیسنی جدی قرداش کبی سودیکم ایچون خسته‌لغی اثناده باشی اوجندن ایرلما - مقلتم ایجاب ایدردی . فقط بونجه تمکن دکلدی . یوسف صبحی‌یی دوشك ایچنده ، بکزی صاریارمش ، قلبی ازلمش برحالده نصل کوردمسه قرداشم اولدیغی ایچون انك بوحالنی ، زوالینك صونوق چهره‌سنی کورمامکی ارزو ایدردم . برحقیقتلی ارقداشك فراش اضطرابده بوله ایکیله ایکیله وقت کچیردیکی کوریلیرسه اکا هانکی یورك یانمز ، هانکی قلب اغلامز .

بن یوسف صبحینك بوحال المناکنی وبومرضله پنجه‌لشدیکنی برایکی دفعه کوردیکم حالده بوکون قلب اخوتم خسران ایچنده قالدی .

رمضان بایرامی ایدی . چوقدنبری کورمدیکم قرداشمی زیارت ایتمك ، خاطرینی صورمق ، حسته‌لغنك نه‌رنك کسب ایتدیکنی اکلامق اوزره یوسف پاشاده‌کی خانه‌لرینه کیتدیکم زمان بی چاره قرداشم بنه اسکی حالنده‌ایدی . دائما ایاقیکندن بحث ایدییوردی . انشراح قلبی مؤدی اولهجق بهاردن ، مهتابدن ، سیرانکاهلردن بحث ایتدك . کله‌جك یاز ایچون شمدیدن حاضرلدیغی کوزلکنی کوسترردی . صبحی ایله برساعت وقت کچیردم . انك صولوق چهره‌سنی کوردکجه ایچین ایچین اغلادم . کندیسندن مساعده طلبنده بولندقجه او اصرار ایدردی ایشته کچن بایرام صوك دفعه اوله‌رق ایکی ساعت قونوشدم .

کچنلرده خاك پاك افتخارم اولان بروسه شهر شهریارنده بولنیوردم . برجمعه ایرتسی کونی شهرك مبانی برکزیده‌سندن اولان اولوجامعی زیارتمده یورکم صیزلادی . درحال برحزن قلبی استیلا ایتدی . الام قلبی تسکین ایتمك نیتیله پازاره فیرلادم . اوتهیی بریی کزندم کار ایتمدی . نهایت برمدت صکره حقیقتلی قرداشمك [۵ مارت — ۳۱۷] بازارایرتسی کونی وفات ابتدیکنی مشعر برمکتوب صاعقهٔ بلاکبی یتشدی . او انده قلبم جوشدی . کوزلرم بوشاندی . انك خیال غربتی دیدهٔ اشتیاقم اوکنده تجسم ایتدی .

یوسف صبحی ! . . یوسف صبحی ! . . ندای دلسوزیله اغلادم .

آه ! بوبایرام بنه اوطه‌ده بولندم . کچن بایرام صبحی‌ایله قونوشه‌رق حسبحال ایدرکن بوبایرامده‌انك اوتوردینی یره باقه باقه اغلادم ، نه صورتله وفات ایتدیکنی تیزه‌م خانم اکلاتدقجه اغلایه اغلایه دکلدم .

فن طبی مهما امکن تحصیل ایتدیکی ایچون قرداشم یوسف صبحی وقت موعودك تقربنی اکلامش ، والده‌سنه علائم وفاتی بربر اکلاتمش ، علائم مذکوره‌نك وقوعی اثناده والده‌سنك رضای شفقتنی تحصیل بتون زنونیه استغفار ایدرك لفظهٔ جلال تلاوتیله ارتحال دار جنان ایلمش .

حیات شبابتك لذت نوجوانیسنی کورمك سعادتندن محروم اولمش اولان قرداشم یوسف صبحی بوکون مقر ابدی اولان عزلتکاهنده غنودهٔ خاك غفران اولیور .

اوت ، تحمل ایده‌میه‌جکم . انك حالتی سیرتی توصیف ایتمك اقتدارمك خارجنده‌در . دیه‌بیلیرم که یوسف صبحی هردرلو ستایشك فوقنده بر اخلاق ؛ بر نزاکتله مألوف کنجلرمزدن ایدی .

الحاصل برنهر نصل سریع الجریان ایسه عمر بشرده او نسبتده‌در بتون ایام حیاتیه‌مز صوك برسرعتله کچدیکی حالده بونك نه‌صورتله کذار ایتدیکنی ، بو عالم فانینك آنی برکذرکاه اولدیغنی فرق ایده‌میورز .

طلعت حجابی

برتصادف

شورای دولت اعضاسندن سعادتلو صفوتی ضیا بك افندی حضرتلرینك آثر خامهٔ ادبیانه‌لری اولان اشبو کوچك حکایه موقع آرای انتشار اولمشدر .

فیاتی : ۶۰ پاره‌در

مدیر مسئول : محمد طاهر ممدوح

معلومات — طاهر بك مطبعه‌سی

آثار منثوره

ویقتور هوغودن :

اثنای وحدتده ..

طبیعتك حزن آلود شهبال لطیفنده ، غنودهٔ صفا اولان مکوکب بر کیجه‌نك سکونت ارامبخشنی ، نسیم آهسته وزانیله ، ظلام نواریله افهام ایتدیکی برزمانده ایدی ، که : دکیزك امواج بی قرارینه بوسه‌کاه شطارت اولان برساحل حیرت افزاده ، حسیات وحدتك افکار حکمت ایله امتزاجندن حصولپذیر اولمش حسبحال وجدانینك ، لطائف سکون آورانه‌سندن روحم برافق قدسینك ماوراسنه اهدا ایله‌دیکی نغمات طبیعیٔ شبا نکاه ایله اویو یوردی .

یالکزدم؛ سماده نه برسحاب پران ، دریاده نه بر اهتزاز بادبان مشاهده اولونیوردی . کوزلرم ؛ عوالم حکمتك سرائر پنهان علویسنی کشف ایتمك ایچین ، بشقه برعالم سماوینك اعماق خفاسنه دالمش ؛ پیشکاه انتباهنده ، برلوحهٔ ذی حکمت قدسی ترسیمیله مشغول ایدی ، ساحلك برانحنای طبیعی ایله امتداد ایدن قوللرینه ، زمردین قانادلرینی سرپمش بر صحرای لطیف المنظره ، آلام سرمدیتك مقهوریت کراننه مصاب اولمش سالدیده آغاجلر ، آغوش پرفیض طبیعیدن کلیشی کوزل فوران ایتمش مز هرتپه‌لر ، طبیعت صامته ، اکلاشیلماز برلسان ایله برقصیدهٔ شکران فیصیلدایه‌رق دکیزك غلیانلی دالغه‌لریله آهنکدار برصورتده حسبحال ایدییورلردی .



صفحهٔ بدیعهٔ سمایی کوزه‌لك ، پارلاقلقلریله تزیین ایده‌رك بی حساب اجرام سماویه‌نك خفیف ، لطیف تبسملری افسر نورانیلرینه برمیلانی وجد استغراق ویره‌رك ، هیچ برحکم نافذه قارشی سردادهٔ مطاوعت اولمیان ماوی دالغه‌لرك ، چارپشدقلری اثناده حاصل ایتدکلری صدای فشافشی ، برلسان تواضع مآل ایله عظمت وعلویتی خیره‌ساز دیدهٔ عبرت اولان فیاض کریمك اوقادر ذوالجلال مطلقك ؛ نام نامیٔ ربانیه‌سنی برآوردهٔ زبان تهلیل ایدییورلردی .

کمال حزنی

شیدای غرام

محرری :

کره‌سونلی : محمد حمدی

[٣ نومرولی نسخه‌مزدن مابعد]

برمعتاد صباحدن قالقدیغم وقت آنیش بریولدن « حاجی حسین محله‌سی » طریق عمومیسنه ایندم . اورادن ، برآز صول طرفی تعقیب ایتدکدن صوکره عظمتنمون سروی آغاجلرینك ظل مخوف واختشامی آلتنده ، صباح وقتلرینه مخصوص برصمت احترام ایچنده غنوده اولان قبرستانك ، اوعدم آبادفنانك جوارینه کلدم . او آنده برسرعت برقیه ایله ذهنمدن کچن ماضینك بیك درلو خیالات حزن آلودی وجودمی صارصدی : بویوك قرداشمك مزاری اوکنده بلااختیار توقف ایتدم . اونك هنکامهٔ حیاتنی ، برلکده کزدیکلریمزی ، خسته‌لغنی ، وفاتنی ؛ وبرمحمل کریان ایچنده بورایه قدر نه صورتله تشییع اولندیغنی — درین براغلامق احتیاج شدیدیله — دوشونورکن ، قولاغمه عکس ایدن ، حفیف برآیاق سسنك الجا آت متیقظه‌سیله آرقه طرفه باقدم ، اولجه مکتب رشدیه‌ده برلکده تحصیل ایتدیکمز نجیب کلیوردی . یانمه قدر یاقلاشه‌رق یاواشجه برسلام ویردکدن صوکره دیدی‌که :

— سزده‌می بورایه دوامه باشلادیکز ؟..

جواب ویردم :

— خیر ، بوکون یولم اویله تصادف ایتدی . .

شو اوفه‌جق محاوه مجرای تحسسات وتصوراتمی بوسبوتون دکیشدیرمشیدی . کندی کندیمه : « ایشته ، برتصادف غریب دها ؛ عجبا بوکا نه اولدی ! . » دییوردم . سائقهٔ مراق ایله استفاره مجبور اولدم :

— لکن سزنه ایچین بورایه کلیورسکز ؟..



— بنمی ؟ [ألیله‌بش آلتی آدیم ایلریده یکی خفر اولنمش برمزاری کوستره‌رك] ایشته اونك ایچین .. یالکز اونك ایچین کلیورم . بشقه‌سی ایچین دکل ! ..

— او کیم ؟ .

[کوزلرندن ترشح ایدن برقاچ داملە یاشی ضبطه مقتدر اوله‌میه‌رق]



— او .. آه ! . اومی — دیدی — وصوکره علاوه ایتدی :

— او بنم هرشیئمدی .. فقط برهفته اولویورکه بنی ترك ایتدی ؛ وایشته اولحد سیاهه کیردی .. آه ، شیمدی بن یالکز ، شیمدی بن ، پك بیچاره‌یم ... زواللی نجیبی تسلی ایتمك لازم کلیوردی :

— بوکون ، ایسترمیسکز ؟ برابر کزه‌لم ، دیدم .

— أوت ، دیدی ، کزه‌لم . .

✱

شیمدی برلکده (یکی یول) ه چیقمشدق . بوکون ، کدیك قایا جوارنده‌کی اورمانلقده کمان چالان سفیلی کورمك ایچین نجیب ایله برابر کیتمکه قرار ویردك .

[مابعدی وار]

قیریق حیاتلر

محرری : عشاق زاده : خالد ضیا

[کچن هفته‌دن مابعد]

دیکر برمسئله‌ده بینلرنده ائتلاف فکر حاصل اوله‌مامشدی : بوقاتك ارقه جبهه‌سنده بری کوچك دیکری بویوکجه ، یکدیکریله ارالرنده برارالق قاپیسی بولنه‌جق اولان ایکی اودا ایله یوقاری قاتك اوك وارقه طرفلرنده بویله ایکیشر اودا اوله‌جقدی . یتاق اودالری نصل ترتیب ایدیله‌جکدی ؟

عمر بهیج : — چوجقلر عندلیب باجیله یوقاریده یاتارلر . دییوردی . ودیده بوکا موافقت ایتمه‌یوردی — قابل دکل ! دیردی ، یانمزده‌کی کوچك باجینك چوجق باقه‌جق حالی وارمی ؟ اوده برچوجق اولمش آرتق ..

بومسئله‌نك حلنی أو یاپیلوب بیتدکدن صوکره‌یه تعلیق ایتمشلردی . نهایت برکون ،

ارتقانك حکایه تفرقه‌سی ١٨

تحریٔ ملال

محرری : محمد جلال

— ١٥ —

« نه یاپیورسیکز ؟ » دیه‌هایقردی . شیمدی کامران بکك . زوجه‌سی قابی‌پی آچمش ، باشنی اوزاتمشدی . بویله هایقیرییوردی :

— اوتانمالی بك ... براز اوتانملی ... سن ، ورد بهاری « بوراده‌درقیزم ! » دیه آلیقویدك یوقسه ، رعنایه پك اعلاجهاز خلایغی اولوردی !.. عیب دکلمی بکم !.. باق !.. ایکیمزده اختیارز !.. باق !.. ایکیمزده همان همان اولمه‌که حاضر بولنیورز !.. سن ، بندن نه فنالق کوردك ، بن سکا نه یاپدم ؟

کامران بکك یاننه اوتوره‌رق ، علاوه ایتدی :

— ورد بهار !.. اکر اونی سوییورسه‌ك ... اختیار ، ورد بهاره بوغوق برسسله :

— کیت !

دیدی .

ورد بهار ، مردیوندن اینرکن ، کامران بك شو اوچوشان قارلرك آراسندن انظار پیرانه‌سنی نفوذ ایتدیرمکه چالیشه‌رق ، صوکره زاهده خانمك بوروشوق اللرینی اوپه‌رك دییوردی‌که :

— اوت زاهده ! اوت ، بنم حقیقتلی قاریجیغیم نه اولور ؟.. بنی عفو ایتمزمیسك ؛ ایشته ، برثانیه ایچنده ، بوتون ایام شبابمی دوشوندم !. ورد بهاره قارشی اویله برلطیفه ایتمك ایسته‌دم !.. بولطیفه بر قباحت اولدی ، بلکه برجنایت اولدی ، دکلمی زاهده‌جکم ؟ یتمش یاشنی ؛ اون یدی یاشنه قاریشدیرمق ایسته‌دم ... شیمدی بو قباحتلرمی ، بوجنایتلرمی عفو ایتدیره‌جکم !.. شیمدی کوره‌جکسك !..

کامران بك هایقیردی :

— وردبهار !..

آغلامقدن قیصلمش برسس تا آشاغیدن عکس ایتدی :

— کلیورم افم !..

برثانیه صوکره خلایق ، افندیسیله ، خانمنك قارشیسنده بولوندی . اویله بی تاب ، بایغین ، بولونیوردی ، سوزکون سوزکون باقیوردی .

کامران بك ، مؤلم ، مبهم معیندار برتبسمله اوکا تبشیر ایتدی :

— وردبهار !.. قیزم !.. حرسك !.. سنی آزاد ایتدم !..

قار ، متصل ، تیپیلر ایچنده قارمه قاریشیق دوشیور ، صوبه ، کورولتولری ایچنده صالونی ایصیدییور ، ساعت آغیر آغیر بشی چالیور ، کامران بك ، زاهده خانم ، وردبهار ، ایشته بو اوچ حیات ، شو ساکن صالون ایچنده سسز مبهم آغلیوردی !..

١٦

برقیش رمضاننك عرفه کونی ، اقشام اوزری ، چارشی ایچنده‌کی خلق — غلبه‌لکدن — یورویور دکل ، عادتا آقییوردی .

بوسیلاب حیات ایچنده دورتمکدن ، قاقمقدن ، آرا صیرا موشته یمکدن وقت بولوبده اطرافکزه باقه‌بیلیرسه‌کز بیك درلو اوضاع واطواره ، بیك درلو چهره‌لره تصادف ایدرسیکز : شورادن ایکی آناطولیلی چومزکه — رمضانده استانبولده پیدا اولمغی اعتیار ایدرلر — بیونلرینی بوکه‌رك ، صاغ اللرینی متضرعانه اوزاده‌رق « برصدقه ! اه سنی ایناندیرسون ! اونکله اظهار آلاجغم » عادیر !. اوته‌ده ، برخانم نینه‌که — دکانك اوکنه اوتورتدیغی طورونی قوافه ارائه ایدرك — « آ ! اوستمه ایلك صاغلق ! پك بهالی !.. هادی افندی ! شونی براز ایندیر ! مبارك رمضان کیجه‌سی !.. شو اختیار حالمده بایرامده بردها بنی بورایه کتیرمه ! اویوشه‌لم ! نه اولور ؟ اوکسوزدر !.. اوستنی باشنی دوزدك ! ایش بر پوتینه قالدی ! هادی افندی ! بزدن کار ایتمیویر !.. » سوزلرینی چارشی ایچنده‌کی های وهویه قاریشدیرر !..

یا شوچشمه دیبنده‌کی پوغاچه‌جی‌یه هیچ دقت بیورلمیورمی ؟ پاشنده اینجه‌جك صارغی اولان بو مذلف پوغاجه‌جی ، باشنه اوشوشمش اختیار قادینلره ترازونك درهمنی آکلاده‌جغم دیه کمال حدتله اکلی بیچاغنی « شاق شاق ! » دیه تپسی اوستنه اوردقجه ، برازده اوکونکی قازانجندن خبرویرر !..

باصمه‌جی هامپارسوم آغانك خالنی هیچ صور - مایك ! زواللی آدمجکزك کلوب کچن قادینلره ، النده اورنك اولمق اوزره برپارچه کورولن أرککاره قارشی « بوراسی افندم ... بوراسی خانم افندی ... بورادن آلدیکزدی . . . لاهوراکی دکلمی ؟ مانتینلرمزده وار . اعلا بازن باصمه‌لر ... طوروك افندی نره‌یه کیدییورسیکز ؟ . . قرق ییللق هامبارسون اونوتدیکز ؟.. الکزده‌کی اورنکدن بزده‌ده واردر ! باشقه دکانه کیتمیکز !.. اوجوز ویریرز ! » دیه اوقدر کورولتو ایچنده ، یوزی مور پاطلیجانه دونونجیه ، بوغازی پاطلاینجه‌یه قدر هایقیرر ! . .

[مابعدی وار]

کشای مقاومت اولهرق نهرلری یوزه یوزه کچمش ، وادیلری بیك درلو مشقتلرله مرور ایتمش، الك نهایت غول ایالتنك بی پایان وادیلرینه، بیوك بریتانیانك صحاریٔ زمردینه اردوکاهلر قورمش ، روما سنجاغنك (تایمس) نهری اوزرنده تموج ایدن عکس دیده نوازینی ، روما عسکرلرینك ترانهٔ ظفر طرازینی کوروب ایشتمکی هر درلو رفاه وسعادته ترجیح ایلمشدر. بیوك فره دریق ، عنفوان شبابك سعادت نشئه ریزینه مظهر بولندیغی اثناده : « بزنه قدر عقلسزز ! کویا هرشیئ الده ایتمکه وقتمز وارایمش کبی هرشیئ ضبط ایتمك ایستیورز.» بولنده بیان تأسف ایدرکن قاعدتحت حکمداری اولدیغی زمان ۱۷۴۱ سنه سی کانون اولنك یکرمی اوچنجی کونی محب محترمی وولتره یازمش اولدیغی برمکتوبده شان وشرف حقنده کی آرزوی زوال ناپذیرینی آچیقدن اچیقه اعتراف ایلمشدر .

مظالم کوناکونیله اشهار ایدن جنکیزدهشت انکیز ، آسیانك نظر رباواديلرنی پامال خیول ایده رك اك نهایت جنود مظفرهٔ موته کردندادهٔ تسلیمیت اولورکن ، جهانکیرلك حقنده کی افکارینی اتمام ایلملرینی احفاد ینه وصیت ایتمشدر . تیمورلنك ایسه زمان شبابتدن بری تیجان وفتوحاتی امل یکانه اتخاذ ایتمشدی . مشار الیه قوماندانلرك حب شان حقنده کی حرص وطمعلرینی برحق مشروع عد ایدر- دی . حتی یازمش اولدیغی تعلیماتده: «سمانك یالکز برحاکمی اولدیغی کبی ارضك ده انجق برحاکمی اولملیدر. » دیمش واکثریا: «ارض ده برحکمدارك حرص وطمعنه قارشی چوق برشیمیدر ؟ » یولنده بیان افکار ایلمشدر .

بناء علیه بورادن اکلاشیلیرکه ازمنهٔ سالفه دن زمانمزه قدر تکمیل قوماندانلر ، حرص شانك دائما مجلوبی اولمشلردر . فقط بوحرصك افعال عالیه وجهانکیرانه یه مصدر اولدیغی پیش تفکره آلنیرسه حب شان وحسیات جنکاورانه نك خادم یکانهٔ مدنیت اولدیغی تظاهر ایدر . چونکه بوایکی حس برکریده، آمال وافکار نجیبه یه مستنداً حصوله کلدیکی تقدیرده افعال جهانکیرانه نك ، شوکت ملیه نك ازدیادینه باعث اولور .

بناءً علیه حب شان ایله حسیات جنکاورانه هر عسکرك قلبنی لبریز شوق وغیرت ایتملیدر ؛ چونکه بیوك ایشلر کوره بیلمك انجق بو صورتله ممکن اولهبیلیر . حقیقت ! دولت وملتی اوغورنده فدای جان ایدن برعسکرك خاطرهٔ اخلافده نیك نام براقه جغی حقنده کی فکری ، مظفریات حربیه نك فاعل یکانه سیدر . بوندن باشقه برعسکرلکده اك بیوك مزیتی ، میدان محاربه ده صوك درجه ابراز فداکاری ایده رك وظیفهٔ مقدسه سنی مقدمانه ایفا ایلمکدن عبارت اولملیدر ؛ چونکه هر عسکر بوفکرله شوق وغیرته کلدکدن صوکره مظفریت محقق اوله رق بیلنملی وبو مظفریتدن ، بوغالیبتدن یالکز قوماندانك دکل ، اومظفر اردویی تشکیل ایدن بتون افرادك ده حصه مند اوله رق ابقای نام ایده جکنه اطمئنان تام حاصل ایلملیدر .

فی الحقیقه فون در غولتسك دیدیکی کبی: « مزارلرك آچیلمسی ممکن اولسه ده اسکندر رومی ایله برابر (غرانیقوس) دن کچمش برعسکر بوکونکی کونده اوکمزه چیقاجق اولسه ، کندیسی عادی برنفر بیله بولنسه ینه بزه بالذات اسکندر رومی یی کوروبورز کبی کلیر. آنیبالك اردوسنده بولنه رق آلپ طاغلرندن مرور ایتمش قارطجه لی عادی برنفر ، بزه مشهور روما دشمنلك برجزئی کبی کورونمزمی ؟ خاطرهٔ احفاددده اك عادی برنفر بیله باش قوماندانك شرف وشانینه مشارك بولنور . چونکه خاطرهٔ اخلاف ، هرنوع رتبه وموقع جهتیله اولان فرقلردن صرفنظرله بیوك ایشلره اولان حیرتدن ناشی او ایشلره اشتراك ایدنلرك جمله سنه واك اشاغی رتبه ده بولنانلره بیله ابراز حرمت ایدر . بوکون مزاردن (لوپتن) محاربه سنده بولنمش برغره نادیه چیقاجق اولسه ، کندینه هیچ نظر حرمت وحیرتله باقاز وانکله برابر یشامش اولان سائر عسکرلر کبی برچوق نفراتك موجود اولدیغنی اونوتورمی ایدك ؟ مسعود برتصادفاتی وطنك بیوك بروقعه سنه اشتراك ایتدیرمش اولدیغندن بوخصوص نظرمزده کندیسنه براصالت ویرمکده در . بونك ایچون انك بالذات کورمش اولدیغی خدمتلری سئوال ایتمیز . ایشته بونك کبی بزدن صوکره کله جك احفاد وانسال ده قوال ویلهلم ایله برابر آوستریا وفرانسه حکومتلری علیهنده اجرای سفر ایده رك آلمانیا اتحادینك وجوده کلمسنه خدمت ایدن ذواتی غبطه کارانه تحطر ایده جکلردر . اك مجهول واسمی یاد اولنماز وعسکر اولدیغی تقدیرده انجق یشامق ایچون یشایه جق وبیوب ایچمك ایچون چالیشه جق اولان عادی برنفرك ، جناب حقك احسانی اولان برذکای خارق العاده یه مالك مشهور برقوماندانك معاون افعالی ، مشارك شان وشرفی اولمسی انك ایچون کافی برمکافاتدر . » ذاتاً برعسکرده بومکافاته نائلیتی ، بوفعل مقدسه اشتراکی امل یکانه اتخاذ ایده رك صرف غیرت ایلر.. بوعسکر محاربه نك هردرلو مزاحمه ، هردرلو مشقتلرینه تحمل ایدر . رسیدهٔ مظفریت اولان برمحاربه نك ذوق وسروری کوکلنده نا قابل تعریف برحس علوی اویاندیرر . محاربه بیتر؛ برکون اولکی اغتشاشات مدیده نك ولولهٔ سامعه خراشی میدل سکون اولمش بولنور . کوئش ، مظلم دومانلرك بقایای اقتوازی اره سندن کمال احتشام ایله طلوع ایدر . صباحك رطوبت لطیفه سیله انمناك اولان هوا ، چنلراوزرینه یتابانه سریلن فداکاران حمیته شبنملراثیار ایدر . هرپرده بربشاشت غالبانه کورونمکه باشلار . اوزاقدن اوزاغه سوزیلوب کیدن بلوطلرك کذراش مستانه سی، تبشیر مظفریت ایچون ضیا فشان اولان شمس تابانك اشعهٔ نظر ربایی جنکاور کوکلرده برنشوهٔ جاودانی حصوله کتیرر . موسیقیٔ ظفرك ترانهٔ لاهوتیسی حمیتلی برعسکره مسرت یاشلری دوکدیرر .ایشته بونلرهپ عسکرلکك، اومقدس، فیضلی مسلکك براثربی غایاتی، حب شان وحسیات جنکاورانه دن ایلری کلن افعال نجیبه نك برمکافاتیدر. ایشته بونلرهدف یکانهٔ غیرتی مظفریتدن عبارت اولان برفرقهٔ ملیه نك اك بیوك برسعادتیدر .

مع مافیه حسیات جنکاورانه یه اك مکمل برمثال آرانیرسه ، غامبتانك ۷۸۱ سفرنده کی افعال وحرکاتی بوبابده اك کوزل برمثال ارائه ایدر . آلمانلرك مظفرارد ولری، مدافعهٔ ملك ووطن اوغورنده بتون قوای موجوده سنی صرف واستعمال ایدوب اك نهایت یتابانه مقاومتله مجبور اولان فرانسزلرك پایختلرینه قدر کله رك لوای مظفریتی پارس سورلرینه دیکمکاری زمان ، مشار الیهك قلبنده مکنوز اولان حس کریدهٔ جنکاورانه انی بالونلره بیندیروب (طور)ه ایندیرمه جك دوجه ده غلیان ایتمشدی. واقعا غامبتا ، کمال درایتله واهلیتله اداره ایتدیکی حربیه نظارت وظیفه سنی بالاخره سردارلغه تبدیل ایدوب اجرا ایلدیکی خطیأت اثری اولهرق کافهٔ تشبثاتی عقیم براقمش ایسه ده ینه تاریخ عالم غامبتایی اك برنجی وطنپرورلر صره سنده ذکر وتعداد ایده جکدر .

ایشته بومثالده اثبات ایدرك ، حب شان ایله حسیات جنکاورانه اك بیوك وطنپرورلر یتشدیرمکه ، اك بیوك ایشلر کوردیرمکه خادم برسائق یکانه در . بونلراودرجه ناقابل مقاومت برجاذبه تأثیرینی حائزدرکه تاریخك سرنامهٔ مباهاتی اولان اك بیوك ذوات بیله بوتأثیردن آزاده بولنه مامشلردر . مثلا بونلر ، ابقای نام ایتملرینه واسطهٔ یکانه اوله جق محرینی دائما الطاف وانعامه مظهر ایلمکدن خالی قالمامشلردر. آلسیبیاد ایله اسکندر ، شاعر مشهور یونانی هومه ره قوق العاده حرمت ورعایت ایتمشلر، حتی آلسیبیاد، هومه رك اشعارینی اوقوتمدینی ایچون برمکتب خواجه سنی ضربه بیله قیام ایلمشدر . ناپولیون ایسه ادبایه وبالخاصه تاریخ عسکریسنی یازملری اقوای احتمالاتدن اولان محررین عسکریه یه فوق العاده رعایت ایتمشدر . مشار الیهك برناردن دوسن پیه ره، محررین عسکریه دن جنرال ژومینی یه اولان حرمت ومحبتی صوك درجه ده ایدی . حتی برناردن دوسن پیه رك بشریت برتحفهٔ قیمتداری اولان (پول ئه ویرژینی) نام اثرینی دائما یاصدیغنك التنده بولندیره رق مشار الیهك قدرت ادبیه سنی تحسیندن هیچ برزمان خالی قالمامش ، ژومینی یی ایسه هر درلو التفاته مظهر ایلمشدر .

مع مافیه مسرودات سابقه نظر دقته آلنیرسه، حب شان ایله حسیات جنکاورانه نك ترقیٔ مدنیته ، سعادت بشریته خادم اولدیغنه قائل اولمق ایجاب ایدر . چونکه حسیات مذکوره نك بوکونکی ترقیٔ حیرتخشانك مؤثر یکانه سی بولندیغی کاملاً درجهٔ بداهته واصل اولمشدر . بونك ایچون برعسکرك ، وظیفهٔ مقدسه سنی ایفا ، خادم بشریت اولان افعالی حربیه یی اجرا وحکمدار اعظمی اوغورنده فدان جان ایلمك مقصدینه مبنی حب شان ایله حسیات جنکاورانه یه مالك بولنمسی ایجاب ایدر . نته کیم ۱۸۷۰ سفرینك اك مشهور قهرمانلرندن اولان جنرال فون فرانسوا، بش قورشون ضربه سیله یاره لنه رك یره دوشرکن : « میدان محاربه ده اولمك نه قدر کوزل!» دییه باغیرمش، آلمانلرك دانیمارقه لیلره قارشی آچمش اولدقلری ۱۸۶۴ سفرنده ایسه جنرال روان، مدهش ضربه لره هدف اولهرق ترك جان ایدرکن : « برپروسیا جنرالتك حکمداری ایچون تام تسلیم روح ایتمك زمانیدر ! » دیمشدر . ایشته بونلر ، یالکز شو سوزلریله حب شانه ، حسیات جنکاورانه یه اك پارلاق برصورتده نمونهٔ امتثال اولمشلردر .

پیاده ملازملرندن

احمد رفیق

شیدای غرام

محرری :

کره سونلی :

محمد حمدی

[۳ نومرولی نسخه مزدن مابعد]

یولده کیدرکن اوبرطرفدن اکلاتیوردی :

« تأهل ایده لی هنوز برسنه اولمامشیدی — دیور — اونی دائما مغلق وایضاحی غیرممکن برطاقم تأثرات ایچنده بولوبوردم . بوحالك ازاله سی ایچین صرف ایتدیکم سعی وغیرت ثمره سز قالیوردی .. برکون أوه کلدیکم وقت کندیسنی راحتسز بولدم . « خسته میسکز کوزلم » دیدم. او ، یالکز باشنی صالاییه رق « خیر ، برشیم یوق » دیدی . فقط ، آه ، بن اوقدر یاقیندن حس ایدییوردم که او ، براضطراب خفیمك مهلك، جانخراش تأثیراتی التنده کوندن کونه صولیور کوندن کونه مقاومتی

آزالیوردی الکنهایت اومقاومتدن ده اثر قالمادی، یاتاغه دوشدی. آرتق اوبستر احتضار ایچنده برمرض مدهشك آثار بی انصافانه سیله کوکسی خیرپالنیور، یوزینك حمرت لطیفه‌سی برونك ماتمی یه تحول ایدییوز، هرکون، برآدیم دها، موته یاقلاشیوردی. دوقتورلرك بیك درلو تقیدات مشکلپسندانه ایله تنظیم ایتدکلری رجته‌لرك هیچ بریسی نتیجهٔ مقصوده‌یی تأمین ایده‌میوردی. آه، زوالللی بن، بو وجود نرمینك زوال دائمی وتدریجیسنی کوردکجه دماغمه وبوتون وجودمه استیلا ایدن برحمای آتشین ایچنده قاورولیور، هیچ برشیله متسلی اوله‌میوردم.. بیلمم نه‌ایچندی: اوکا هرکون محتندن سوأل ایتدکجه «أیی یم، برشیم یوق!..» دیبوردی. عجبا آلدانیورمیدی، آلداتقمی ایسته‌یوردی. یوقسه «کورمیور - میسکز؟ ایشته اولیورم، ایشته هردقیقه مرور ایتدکجه مزاره دها زیاده یاقلاشیورم. بنم کبی حیاتی سوروکله‌یه سوروکله‌یه آرتق اوملك درکه‌سنه تنزل ایتمش برمریضك اوله‌جکی خبرینی، کوندن کونه دها زیاده سقوط ایتمکده اولدیغنی کندی لسانندن صراحتاً ایشتمکه‌می متلذذ اوله‌جقسیکز؟..» دیمکمی ایسته‌یوردی، بیله‌میورم...

ایشته برهفته اولیور که اونك سویله‌مدیکی — بلکه — سویله‌مکدن احتراز ایتدیکی او حقیقت مشئومه بوتون جماعتیله کوزلریمزك اوکنه کریلدی. آرتق اونی کورمه‌مك، اغماض عین ایتمك ممکن دکلدی: نسرین اولمشیدی!..

فقط نسرین، یالکز اسمی صحایف کائناتدن سیلیورمکله، یالکز وجود نرمینی سیاه‌طوپراقلر التنه کیزله‌مکله اکتفا ایتمه‌دی. بم بوتون أملریمی، بوتون هوساتمی ده برلکده آلدی کوتوردی. شیمدی ناصل یاشادیغمی بیله‌میورم، آه، بیلسه‌کز... بیلسه‌کرکه...»

بورادہ نجیبك بوغازینه برشی طیقانمش ویاخود سویلیه‌جکی سوزك شدتنه تحمل ایده‌مه‌مش کبی ایدی. برمدت سکوت ایتدی. صوکره بوسکوتی اخلال ایده‌رك:

— نه بی بیلسه‌ك، نجیب؟. دیدم.. او، برشی دوشونیور کبی مجهول افقلره باقان نظرلرینی بردن بکا طوغری توجیه ایده‌رك دیدی که:

— أوت، بیلسه‌کرکه اونی بن بدبخت ایتدم، اونی بن اولدیردم..

— نه‌دیمك ایسته‌یورسکز؟.

— دیمك ایسته‌دیکم پك ساده: او، بنی سومیوردی، بشقه‌سنی سوییوردی...

دقت ایدییوردم، بو صوك اعترافده نجیبك چهره‌سنده بر تقاص اعصاب حصوله کلمشیدی، صوکره آجی بر قهقهه ایله دوداقلری آچیلدی:

— سووبده سویلمه‌مك — دیدی — ایشته مکافات حیاتم... مقصدم نجیبی تسلی ایتمك اولدیغی حالده اکا دائر هیچ بر سوز سویلیه‌مه‌مش اولمقدن صیقیله‌رق دوشونیوردم. یالکز شوقدر دیه‌بیلدم:

— صبر ایتملیسکز، نجیب، هیچ برشیده بقا یوق...

احتمالکه نجیب دها برچوق شیلر اکلاته‌جقدی؛ او صره‌ده مدید ومختلف چاك صدالری ایچنده یالغزدن لحظ برکروان [کاروان] امتداد محاوره‌یه مانع اولدی.

«کدیك قایا» یه ایچه تقرب ایتمشیدك بر آز اوزاقدن انعکاس ایدن کمان سسی بر کون اول کوردیکم سفیلك‌ینه‌اوراده بولندیغنی اخطار ایدییوردی. نجیبه دونه‌رك دیدم که:

— کوره‌جکسکز که اوکان چالان سفیل نه‌قدر شایان مرحمت برآدمدر. احتمالکه یانه واردیغمز وقت کندی آچیلریکری اونوته‌رق اونك حالنه آجیه‌جقسکز!.

— مابعدی وار —

بروسه‌دن قونیه‌یه سیاحت

سیاح: محمد ضیا

[۱۱۳ نجی نسخه‌مزدن مابعد]

مذکور قاپلیجه‌نك میاهی کوکردلی قاپلیجه‌سی مثللو زیاده سنخونتلی وکرکی کبی مواد هوائیه‌یی حاوی ایکن جوارنده دیکر برحمام انشا قلنمدیغنه خیلی تأسف اولنور.

زیرا میاه‌مذکوره بیهوده یره آقیور...

قیناردجه قاپلیجه‌سی غایت‌طار وکوچك ایکن اشبو بیك اوچیوز اون سنه‌سنده توسیع واعمار ایدلمشدر. یالکز نسایه مخصوص وانلر ایچون کیجه کوندوز اچیقدر.

— بوقابلیجه‌لرك منبعلری —

بوقابلیجه‌لرك میاهی درت منبعدن اولمق اوزره جمله‌سی برجسیم قیادن چیقار. اسکیدن منبع بردانه ایکن صکره دردہ آیرلمشدر. هربرندن جریان ایدن صولراون خطوه‌مسافه‌ده کائن لغمه دوکیلور. هر برینك اتصالنده صفوق صوجریان ایتمکله بر بریله اختلاط ایدرك و ۳۵ درجهٔ حرارته کله‌رك کسب اعتدال ایلر. صکره‌ده ایچرویه اقار.

کثرتله کوکرتی حاوی اولان یکی قابلیجه‌نك خواص طبیعیه‌سی

اشبو قاپلیجه‌نك میاه معدنیه‌سی صاف، براق ورایحه‌سی دخی کذلك ملحی ایسه‌ده آزکچی اوتی قوقار. حرارت طبیعیه‌سی هوانك درجهٔ حرارتی ۱۴ اولدیغنه نسبتله ۶۵ الی ۶۶ درجه‌در.

« برنارك تحلیلنه کوره ثقلت اضافیه‌سی »

۲،۳۹۵	سولفاد دوسود
۱،۴۹۴	سولفات مغنزی یعنی انکلیز طوزی
۰،۹۱۸	سولفات دالومین
۰،۹۴۵	عادی طوز
۳،۳۵۲	بی قاربونات دوشو
۰،۵۵۲	ایدروژن سولفوره
۱،۵۲۰	حامض قاربون

وبش بغدای قدر دخی قیغان طاشی موجوددر.

میاه مذکوره‌نك کیفیات دوائیه‌سنه نقل کلام ایدیلنجه: داخلاً آزمقدارده استعمال اولنـدیغی صورتده الات هضمده تکون ایدن حموضاتی ازاله وبالغمی ترقیق وتلطیف ودم واخلاط سائره‌نك حدت وعفونت ودیکر کیفیات ردیه‌لرینی اصلاح وتعدیل وکبدوطحال وسائر الات غدویه‌نك ریاطلرینی تکثیر ایتمکله انلرده وقوعبولان هردرلو سده وتحجراتی تفسیخ وتحلیل ایدر وبوبرکارده ومثانه‌ده تکون ایدن اوفاق طاشلری پارچه‌لیوب دفع وازاله ایلدکدن بشقه یکیدن تکونه دخی مانع اوله‌بیلور...

برده میاه مذکوره‌نك بروجه اشعار داخلاً استعمالیله ظهوره کلان آثار نافعه‌سی ذکر اولندیغی وجهله علل باطنیه‌یه منحصر اولوب علل جلدیه‌یی شامل دکلدر.

بنابرین جرب وطوزلی بلغم وسائر علل جلدیه‌ده خارجاً استعمال اولنمق یعنی ایجابنه کوره بانیه یاخود انصباب صورتلرنده استعماله محتاجدر.

بو قاپلیجه‌لره مراجعت لازم کله‌جك علتلر بونلردر:

۱ — علل امعایعنی باغرصاقلرك عفونت والتهابلری واوجاعلریدرکه علامات ظاهره‌سی طعامی هضم ایده‌مه‌مك وقارن غورلدەمق وسورکلمی انقباضه اوغرامق یاخود متمادی اسهال چکمك ویاخود براز مدت انقباض وبراز وقت اسهال اوزره اولمق اکثی اکثی ککرمك ومعده‌ده بنار کبی برحالت حس اولنمق وقولیقه وجعلری ظهور ایلمکدر. ایشته بونلرك جمله‌سی فقط معده‌نك یاخود معده وباغرصاقلرك وکاه یالکز باغرصاقلرك عفونتلرینه ودیکرفنا حاللرینه دلالت ایتمکله علل مذکوره‌نك هرقنغی نوعنده اولورسه اولسون اشبو قاپلیجه‌لره مداومتله زیاده فائده کوریله‌جکی بی اشتباهدر.

۲ — اول حناق علتیدرکه علیلك سسی چیقماز اولسه یاخود قورو اوکسورك ایله برابر اولسه ورئه‌ده نفاحات ظهورینك درجهٔ اولاسنده که بین الناس ورمك ایلك درجه‌سی دیمکله معروفدر — وکذا ذات الجنب مزمنه‌ده ووجع قلبده بنه بوقابلیجه‌یه مداومت لازمدر.

۳ — هرنه کونه اولور اولسون حصات مثانه علتلریدر.

۴ — کبدك شول عفونت والتهابیدرکه صغراده زیاده‌سیله غلظت ومراره‌ده یعنی اود کیسه‌سنده تقجر ایتمش مواد صغراویه بولنه وکذا اطحالك وپانقره آس نام غده‌نك انتفاح حاللریدرکه هربری هضمك کونا کونا تغیر واختلالندن معلوم اولور.

۵ — وجع نقریسدر باخصوص که قدیم ومزمن اوله وکذا وجع مفاصل وبوعلتلردن نشأت ایتمه رخاوت بدن یعنی الواياق طوتمزدرجه‌ده اوبوشوب کوشه‌مك که نزولك درجه اولی مقامنده‌در.

۶ — ریح طیار اغریلریدرکه جمله اعضایی استیلا ایدوب قاپلمش اولور.

۷ — جرب یعنی اویوز وطوزلی بلغم وخصوصا اطراف مفاصلده ظهور ایدن طوزلی بلغم که اوزری پول پول اولور وهردرلو طوزلی بلغم عارضه‌لریدر.

[مابعدی وار]

مدیر مسئول: محمد طاهر ممدوح

معلومات — طاهر بك مطبعه‌سی

بونده مباحثلر عموماً متفق ؛ فقط حسن نسبيمي‌در ، دكليدر ؟ ايشته مسئله‌نك نقطهٔ اختلافي !

بر وسيلهٔ مناقشه ايجاد ايتمش اولمق ايچون ابتدا مسئله‌يي اورته‌يه سورن طاقم :

— ذوق شخصي ، بناءً عليه حسن نسبيدر ! ادعاسيله پرحدت باغريپور .

معارضين :

— ذوق شخصي ؛ اعلا ، فقط حسن نه‌دن نسبي اولسون؟ نه‌ايچون بو ادعاده بولنيورسكز ؟

يايغره‌سيله مدافعه ايديپور . بكاقالپرسه — بيوك برجرأته مغلوب اولمه‌رق — ذوقك شخصي اولمقله برابر حسنك نسبي اولمديغني ادعا ايده‌بيلير وديرمكه : ذوق شخصيدر . زيرا هركس برشيئ نقاط مختلفه‌دن تشخيص وتتبع ايتمكله متلذذ اولور وبوده هركسك سويهٔ علميه ، تربيهٔ فكريه وكوركوسيله مبسوطاً متناسبدر. كويلي احمد اغا ايله برقلم اوطه‌جيسي بيننده حساً وفكراً پك بيوك فرق بولنديغي كبي برشديه مأذونيله براعداديه ، برعاليه مأذوني آره‌سنده‌ده عين فرق عين قوتله اجراي حكم ايدر . حتى بوفرق عيني درسلري كورمش ، عيني صنفنده بولنمش ايكي ارقداش بيننده بيله اونلرك ابتداي حياتلرنده تأثرينه تابع بولندقلري محيط والدلرك تربيه‌دن تولد ايتمش اولمه‌رق موجود اولابيلير . بناءً عليه ذوق بونقطهٔ نظردن شخصيدر. لكن ذوقك شوصورتله شخصيتي « حسن » نك نسبي اولمسي ادعاسنه برسبب اولاماز «حسن» مجردميدر، دكليدر؟ بونك تدقيقي اليوم دائرهٔ احاطه‌مزدن اوزاق، هم ظن ايدلديكندن پك اوزاقدر . اكر بونكله اشتغالدن واز كچمش اولميه‌رق اثبات مدعا ايچون مسئله‌يي لزوملي لزومسز استكناهه قالقيشه‌جق اولورسه‌ق — ظن ايده‌رمكه — ايي برشي ياپمش اولميه‌جغز نه‌ايسه بوراسي معارضلره عائد — كوزللكي تعيين ايچون شمديلك الده لايتغير برمعيار واردر. واقعا بومعيارك ثابت اولديني ادعا ايديله‌مز ذاتاً هربرشي تابع حركت اولمق حسبيله ثابت دكلدر لكن بنه‌هرشيئك ان واحده‌ده معروض تبدل وتحول اولمسي بزه كوزللكك برزمان موقت برمعيار صحيحه تابع اولديني ادعاسني درميانه برصلاحيت ويرمش اولمز چونكه اومعيار صحيحك ودها برچوق شيلرك هردقيقه‌ده‌كل، حتى هرثانيه حال تحول وتبدلده بولنمسني بهانه اتخاذ ايله بونلرى اساس اولهرق قبولدن امتناع ايچون او تحول وتبدلك وجودني اوثانيه‌ده حس ايتمش اولمامز اقتضا ايدر . حالبوكه بوده قابل دكلدر بونك قابل اولديغني اكلاديغمز وبو تحول وتبدلك وجودني حس ايتمديكمز تقديرده اومعياري — هيچ دكلسه اون بش يكرمي سنه‌لك برزمان موقت ايچون — لايتغير اوله‌رق قبول ايتمكه مجبور وبوحاله براثر ادبينك برطاقم قواعد مخصوصه‌يه — حكمت بدايع — تابع اوله‌جغني ، هر صنعتكارك بوكا تبعيته مجبور اولدوغني اعتراف ايده‌رز .

اذواق عموميهٔ شخصيه‌نك تركيبندن شوصورتله حاصل اولان بو « كوزللك موقت برزمان ايچون برمعيار صحيح اولابيلير بتون يازى يازانلرمزده اداب ملتك محصله‌سنه تبعيته مجبورقالير. ذاتاً الحمدراسم افندى بونى وقتيله ادعا ايتمش ، فقط هرنه‌دنسه بومجبوريت اوزمان حسن قبول كورملمشدى .

جميل

نغمهٔ بيان

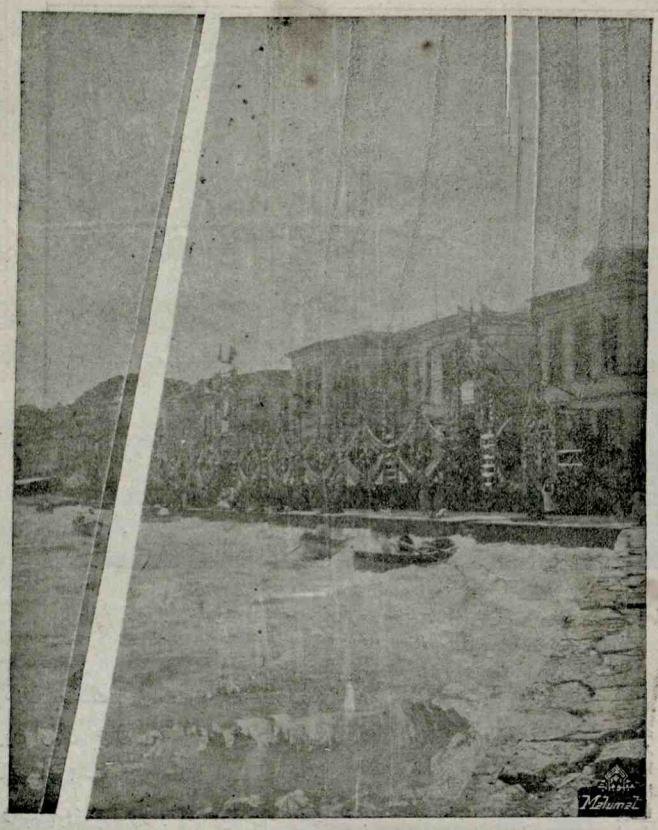
زمانمزده پك چوق كورولويور. برطاقم بوالهوسلر اساتذهٔ اسلافي بي‌محابا مؤاخذه ايتمكدن كنديلرني آلامايورلر.. سهواساساً خاصهٔ بشردر . بوكون برچوق ارباب قلم وارکه يازيلرى خطا ايله آلوده . البته‌بويله ماضيده‌ده مؤاخذه‌يه ، انتقاده شايان خيلى آثار بولونابيلير . آثار قديمهٔ حكمايه نظر حقارتله باقانلر اكثريا معترض كچمكله اشتهاره قالقيشانلردر. بونلر نه كما لات علومى بيلبرلر، نه‌ده اختلاف ازمنه‌يي نظردقه آليرلر. اساساً طبعلرنده استعداد اولماديغى ده شوشوحركتلريله ثابتدر .

باخصوص بقايای مفخرتيله كچنه يكمز قدمای حكمای فلاسفه‌يي مؤاخذه ايچون حائز صلاحيت اولمالى . اويولده آزچوق قلم يوروتمش بولنمالى . طرز ملى‌يه موافق اوچ درت پارچه اثر ميدانه كتيرملى .

يازمق ايچون اوقومق لازمدر . قواعد طرز بيانك اهمى قرائتدر. دقت ايدلمه‌يورمى؟ آز چوق علمى اولانلرك يازيلرى سائره نسبتله دائما دجلى‌در. پارلاقدر .

فقط اوقوناجق آثارده طبع ملى‌يه موافق اولمالى . هانكى قومك آثارى تدقيق ايديليرسه طبيعت اوكا كوره اويانير. ايلروده ميدانه قونه‌جق يازيلرده بالطبع اويولده اولور .

نظم ، طرز بيان ملى‌يه موافق اولورسه رنكنى محافظه ايدر . برجهتنده بيكانه‌لك كورونن آثار ادبيه‌ده روحى تهييج ايده‌جك برنقطه بولنه‌ماز ظن ايدرم . وحشى اولور. دست مطالعه‌يه آلنه‌جق اثرلر منتخب اولمالى افكار وحسياتى پارلاق اولميان بركيمسه‌نك آثارينه اقتفا ايدلمه‌ملى. بركون كليركه اومحررك طرز بيانى كاملاً قارئك فكرينه يرلشير ، يازيلرى اقوال جيده ايله مزين غرب ادبياسى وار . شرق شعراسى وار. بونلرك آثارينى قرائت ذكاءك تزايدينه سبب ويرر. ايشته!!



جلوس همايون حضرت شهنشاهى تنويراتندن ميركون .

ايكى كوچوك فقط ، مهم نقطه ! ايكيسى‌ده لوازم عرفاندن . برى روش مألوف ملى‌يى حسن محافظه ، برىده مطالعهٔ آثار فلاسفه‌ده‌كى فوائد .

بزده يازيلرى اقتفايه شايان اجلهٔ ادبا يوق دكل ، بونلردن اويولده قلم اويناتانلر، رومان شعر، يازانلرده وار. شمدى شو :

بودنياده انسانه كافى سعادت :
كوزل برده اولماق كوزللره همسر.
هزاران هزارى اوجوش خروشه
كتيرمشدى كويا خموشئ مشجر .
اويوكسك يشيل قبه معبد كيدى ..
مؤذندى اورمانده ارواح يرير .
دينير هردرختە يشيل برمناره ؛
يوصونلره داللر ، كوتوكلر مقشر .
بوتون نورلر ، سايه‌لره قاريشمش ؛
بوتون سايه‌لر پاره پاره منور .
تعالى يه ميال ايدى هيئتيله
اولوب هم آغوش صدنخل اخضر .
اغاچلر ، قووقلر پريلر اوجاغى ؛
اوچاردى هواسنده طيف سيه‌پر .
نه‌خوشدى هله‌منظرى ماهتابك ،
قمر سمت رأسنده جانانك افسر
اينيشلر ، يوقوشلر سرايا آغاچلق ؛
اوبيكلرجه قوشلر عموماً نواكر .

شعر رنك ربيعى دن نشان ويرييور. مهتابلى كيجه‌لرى دوشونديريور. هرمصراعى علويت افكاره برهان !. هرنقطه‌سى كريهٔ ملال !. برشعر حزين ! برلوح شفق !.

نامق صدرى

شيداى غرام

محررى : كرەسونلى :
محمد حمدى

[١٣ نومرولى نسخه‌مزدن مابعد]

— ٣ —

كنيش جاده‌دن صاپه‌رق زيقزاق ، حلزونى و يالكز برآدم كچه‌بيله‌جك قدرطار يوللردن ايلر يله‌مكله اوسفيل آهنكسازه ، اوشيداى سحر آئيه ايچه تقرب ايتمشيدك . صبق آغاچلرك آلتندن برآز تمديد نظر اولنسه اونى كورمك ممكن اوله بيليردى . تعجبه :

— سز بونلره برآز توقف ايديكز ، ديدم ، بن اولجه يانه‌وارميم ، صوكره‌سزيده چاغيريرز . . .

نجیب ، یالکز باشیله موافقتی ایما ایدر برحرکت اظهار ایتدکدن صوکره بن یوریمه‌کچ باشلادم. اوچ درت دقیقه صوکره یانمه‌وارەرق خفیفجه برسلام ویردم . حیرت وتشکرله قاریشیق برصورتده اعادهٔ سلامی متعاقب :

— اوو ، دیدی ، سزمیسکز ، کلکز پك زیاده مصیب اولدی . بوکون أیلیده‌کی شوسازپارهٔ نالان روحمك آجیقلی شکایتلرینی ، اك هجرا کین نوحه‌لرینی ، آه ! کیم بیلیر ، بلکه‌ده صوك نفحهٔ واپسین حیاتمی تقریر ایده‌جکدر . حس ایدییورمکه سزده بوحرق فریادلری دیکله‌مکدن آجی برذوق آلیورسکز.

— اوح .. مع المنونیه ، دیدم ، سزی دائما دیکله‌مك ، سزکله دائما برابر بولنمق ، ممکن اولورسه سزکله برابر اغلامق ایسترم ، دیدم . وصوکره علاوه ایتدم :

— برلکده‌کلدیکمز برارقداشم دهاوار، پر آز اوته‌ده [أیلیه اشارت ایده‌رك] ایشته شواغاجلرك آرقه‌طرفنده، مساعده‌ایدوسه‌کز اونیده چاغیرەلم ! . .

درحال جواب ویردی :

— حتی استفساره بیله لزوم یوق . چاغیره‌بیلیرسکز افندم !.. بومساعدهٔ لاابالیانه اوزرینه نجیبی چاغیردم .

بن « نجیب !. » دیه اوزاقدن اوزاغه سسلنیرکن او یانمه‌کی سفالتزده‌نك نصل برخلجانه دوشدیکنی حس ایده‌مه‌مشدم .

نجیب بش اون آدیم قدر بزه یاقلاشیر یاقلاشماز اولدیغی یرده توقف ایتدی. بریکی، بوسبوتون برهیجان عصبی ایچنده اولدیغی حالده‌اياغه‌قالقدی ، وبوغازندن زورله‌جیقان بوغوق برفریاد ایله باغیردی :

— آلچق . .

— سفیل . .

هیچ انتظار ایتمدیکم بومعامله‌بی‌شاشیرتمقدن زیاده قورقویه دوشورمشیدی . کندی کندیمه : « آمان یارب ! نه اولەحق ؟ » دیبوردم . او آنده نظرلرم نجیبه انعطاف ایتدی . او هیچ بولندیغی یردن برخطوه قیملدامیوردی . یوزی ، کوزی صولمش ، شعاع نظری افول ایتمش ، وبر ابکمیت حزن مأل ایچنده اولدیغی یرده طوکمش قالمشیدی.

او بوغوق فریاد ینه تکرار ایدییوردی :

کیتدکچه علو ریز اشتغال اولان بوطوفان شستوم آلتنده بلا اختیار کریه نثار انفعال اولان نجیب تیزه‌یه‌رك عادتا جرمنی اعتراف ایدن برجانی وطبیعتله قوللرینی آچدی ، ومتمادی خیچرقلرایچریسنده برنالهٔ جانسوز ایله ایکله‌دی :

— بنی عفو ایت ! . . عفو ایت بنی رشدی ! . .

— سنی عفو ایتمك ، اویله‌می؟ نه‌سویله‌یورسك خائن ؟ . بن سنی عفو ایتسەم بیله ، اوسنك اوسنك احتراصات خونخورانه‌که قربان اولان بیچاره معصومه‌ده عفو ایدرمی صانیرسك ؟ سن عفو طلب ایده‌جك قدر برقلب ، برعلووجدانه مالك اولسه‌ایدك اون سکز یاشنده‌کی برکنجك حیاتی تسمیم ایتمکدن استحیا ایدردك قورقاردك ...

نجنب کوز یاشلری ایچنده اولدیغی یردن بش آلتی آدیم دهاایلریله‌یه‌رك بیچاره‌سفیلك، اوسفیل رشدینك آیاقلرینه قاپاندی و هیچ برشی سویلمکسزین هونکورهونکور آغلامغه باشلادی ...

رشدی چیلغین برقهقهه‌قوپاردی وصوکره علاوه ایتدی :

قالق بدبخت ، اغلادیغك یتیشیر ! . سنی عفوایتدم .. باق ایشته بیاض کفنلریله.. خیر خیر کلینلك اثوابیله قارشیمزه کلمن شو معصومه‌ده سنی عفو ایدییور . . [نظرلرینی هوایه طوغری عطف ایده‌رك] کل سوکیلم! اورالره‌سنکله برابر کیده‌لم . آرتق بنی بالکز براقمه . بن سنسز یاشایه‌میورم ، بن سنسز بوحیاته قاتلانه‌میورم . آه .. سوکیلم !..

بوصوك سوزلری متعاقب رشدی بایغین برحالده اولدیغی یره ییقیلویرمشیدی آرتق بش دقیقه اولکی تهورلر سکونته منقلب اولمشیدی : شیمدی اوفاق فندیق ومیشه داللرینك فیصلتیسندن و آره‌صره‌اوتن قوشلرك جیویلتیسندن بشقه برشی ایشیدلیوردی . برمدت امتداد ایدن بوسکوتی شدیدبربکای تأثر اخلال ایتدی . بوشهقات مدیده بش دقیقه اول رشدی‌یه عارض اولان حمای تأثرك برنتیجهٔ طبیعیه‌سی ایدی . پك زیاده نظر رقتمی جلب ایدن شوحال تأثراتمالك ایراث ایتدیکی مأیوسیت سائقه‌سیله همان رشدینك یانمه واردم .

— آغلامایکز ، دیدم ، رجا ایدرم . خنجرقلر آره‌سنده جواب ویردی :

— براقکز ! اغلامغه احتیاجم وار...

[مابعدی وار]

اخبارات علمیه

اوضریلی نورالدینه افندی‌یه — برقسم آثارك درج اولونماماسی ، قائللری ایچون بادیٔ انکسار اولویور . حال بوکه ورود ایدن اثرلر تدقیق ایدلمکده‌در . شایان نشر اولانلرانتشار ایدر . ازجمله بوکره « کیمدرکه » کلەلریله باشلایان منظومه‌کزدر . وزنسز اولدیغی جهتله نشر اولونمادی . شو حالده معذرتمزی تسلیم ایدرسکز یا ؟ . .

طوبجی ، مولزملرنده صبری افندی‌یه — « قومیسر ماسه » عنوانیله کوندریلان اثر مترجمك مابعدینك دخی ارسالی رجا اولنور .

حسین مکی افندی‌یه — « بك اوغلنده » عنوانلی اثرك مابعدینی کوندریکز .

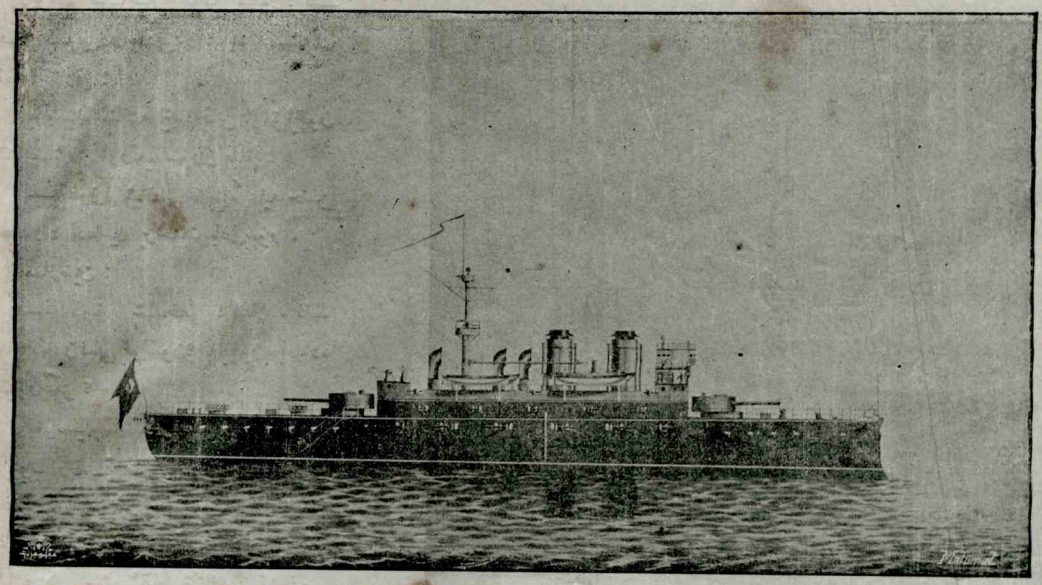
حیدر بکه — « خیال وحقیقت » عنوانلی اثرك مابعدینك کوندرلمسی لازمدر .

عمرادبی

اشبو اثرك دردنجی جلدی بوکره موقع انتشاره وضع ایدلمشدر .

عمرادبی محررینك طرز مساعیسنی ناطق اولوب ترجمه وتألیف نامنه وجوده کتیردیکی آثار براکنده‌سندن متشکلدر .

فیاتی ٤ غروش



سایهٔ ترقیوایهٔ حضرت پادشاهیده بوکره صوك سیسته افراغ ایدیلن دونمای همایون شوکتمقرون حضرت جهانبانیدن زرهلی « مسعودیه » فرقاطین همایونی

صورت نفیسه‌ده طبعی اکمال اولنان وارادهٔ سنیهٔ حضرت خلافتپناهی موجب عالیشانه نشرینه مساعده بیوریلان

اِستِقلالِ عثمانی

و

مظهریت قدسیهٔ حضرت عبدالحمید خان ثانی

نام مصور اثر عالی هر عثمانلینك کمال محبتله بررد انه ایدینه‌جکی کتب معتبرهٔ ملیه‌دندر . نفاست طبعی ومندرجاتنك علویتی تنویر مدعا ایچون اك بیوك دلیلدر .

فیاتی استانبول ایچون بش ، طشره ایچون الق غروشدر .

مرکز توزیعی باب عالی جاده‌سنده ٤٢ نومرولی (معلومات) کتبخانه‌سیدر .

شهر مکتوبلی

٥٣ نجی نسخه‌سی نشر اولنمشدر . باجمله کتابجی وغزته موزعلرنده بولنور . فیاتی ٢٠ پاره‌در

بارنومك میلیونلری

بارنوم اوروپاده امریقاده مثل حکمنه کیرمش براسمدر ، بوذاتك حیاتی قدروقایع غریبه ایله مالی برحیاته دهاپك آزتصادف اولنمه بیلمك احتمالی در . بوکون میلیونر ، یارین بش پاره سز اوبرکوز دها بشقه برقیافتده اوله‌رق اسرارایام ایلین بارنومك کلیاتی کندی الندن چیقان برقلمله تعقیب ایتمك ارزو سنده بولنمیه‌جق کیمسه یوقدر صانیرز . اسلوب بیانی فارئین عثمانیه‌جه لطافت وسادکی ایله معروف اولان مرحوم نوری شیدا بك طرفندن ترجمه ونقل ایدلمش اولمسی کتابه بشقه برمزیت بخش ایتمشدر .

۲ غروش فیات ایله معلومات مطبعه‌سنده موقع استفاده‌یه وضع ایدلمشدر .

مدیر مسئول : محمد طاهر ممدوح

معلومات — طاهر بك مطبعه‌سی

متأثر اولدیغکزی کوریورم . وبونی کندی اضطراباتکزه حمل ایتمکدن قورقیورم . حتی بوقورقودن تولدی طبیعی اولان امید ایسه بنی مفخریتاب ایتمکدن زیاده کدرناك ایلیور. زیرا یاین آلدانیورم ، یاخود سعادتکز بتمکدن دهازیاده قیمتداردر . مع مافیه حالمی نظر تأمله آلدیغم زمان قلب ذاتم حقنده پك فنا بر حاله بولنمش اولدیغمی اکلامغه باشلیور. فنالغمك تزایدینی بکا احساس ایدن شی ازدیاد حزنکزدر . اصلا ، خایر ؛ اصلا آتش چشمانکز نورانیت رنکار ، آب وتاب افکاریکز و نشئهٔ سابقکزك بتون حلاوت ولطافتی شوحال انهباط پیمانکزه مشابه بر ستر ایدییور ، محروم نشئه اولیورسکز ؛ برمغمومیت حیات فرساسزی بیتاب ایدییور ؛ یالکز روحکزك قابل تغییر اولیان حلاوتی سزی برازنشئه منداید ییور . کرك حساسیت وکرك عدم تنزل وشفقتکز اثری اولسوزده تأثیر حصوله کتیره مامشدر . ملك ژولی ! بوخصوصده قطعیاً دوچار اشتباه اولیکرکه سکزکون دوام ایدن بوایام قسوت انتمانك قلبمده اشعال ایتدیکی نائرهٔ شورشی کوره بیلسه ایدیکز بکا سبب اولدیغکز فنالقلردن متألم اولوردیکز . بونلر نصل دوا نابذیر ایسه‌لر یامال هلاکی اولدیغم آتشك دخی آنحق مزارده انطفا پذیر اولهجغنی کمال نومیدیله حس ایدییورم . نه اهمیتی وار ؛ مسعود اولهمیورسهم باری اکا مظهریتله شایسته اولیورم یا ! سزی ، یازدیغی شیلره مقابله‌یه تنزل ایتمدیککز بر آدمه رعایته مجبور ابده‌جکم . الی الابد غیب ایتدیکم وشومکتوبمله ارزومه رغماً سزدنده سلب ایلدیکم استراحتی شیمدیلك سزه بخش ایتملی یم . فاعل یکانه‌سی اولدیغم حسیاتك مزاحمنه تك باشمه قاتلانملی یم . الوداع کوزملم ژولی ! مستریحانه یشایکز ، مسرور اولکز ، یاربندن اعتباراً آرتق کوره‌میه‌جکسکز لکن امین اولکزکه حقکزده صافی وشدید اولان عشق وغرامم مدت حیاتمجه سکونت پذیر اولیه‌جق وقلبم فیابعد دوچار تزلل اولمقسزین بتون آمال احترا - مکاریسنی فضیلتله اره کرده تقسیم ایده‌جك وژولینك پرستش ایدلدیکی بومعبدك دیکر آتشلر لکه دار ایدلدیکی قطعاً کورمیه‌جکدر.

بیروندن :

م . واصف

شیدای غرام

محرری کره‌سونلی : محمد حمدی

[۱۳ نجی نسخه‌مزدن مابعد]

صوکره الرینی یاقه‌لایه‌رق بروضع استرحامکارانه ایله دیدیکه :

— مادامکه تصادف طبیعت بوکون سزی شو اجیقلی یانورامانك تماشاسنه سوق ایتمشدر ، ومادامکی سز مقدماتی مجهول برحیات مظلمك نتایج مؤلمه‌سندن معدود اولان برصفحهٔ یأس ومرارتی کوردیکز . اوحالده بن سزه ، بوتون بووقایعك ، بوتون بومقسی لوحه‌لرك اسبابنی اکلاته‌جغم یارین بنده‌خانه‌یه‌کلیکز : بونی سزدن استرحام ایدرم .

— پك اعلا — دیدم — کلیرم ، دولتخانه کرك نه طرفده اولدیغنی سویلرمیسکز ؟

— سوقاق باشنده ، چیقماز یولك صول طرفنده ، ایکی نومرولی خانه ...

ع

نجیب بدایهٔ ایکیمزده‌ده جاری اولان سکوتی اخلال ایده‌رك سوزه باشلادی :

— سزه ، بنی بوکونکی حقیقی سفالته دوشوره‌ن حیات عشقمی اکلاته‌جقدم . آه .. نصل تعریف ایده‌یم : بوحیات دکل . بر معمای خلقت :..

بزاوندیمهٔ روح ایله ، اوبرستیدهٔ وجدان ایله برابر بوبومشیدك . ایکیمزك‌ده املاری صاف برزنبق کبی عینی ساقسیده انکشاف ایتمشیدی ؛ ایکیمزك‌ده طائر روحی برافق کبود غرام التنده چیرپنیردی . بز ، بربرمزك حریم عشق صافیتنده یاشایوردق ، ومؤبداً بویله‌جه یاشامق ایسته‌بوردق . بش ، اون سنه ایکیمزك‌ده حیاتی برسیاق اوزره دوام ایتدی . صوکره بربرمزی آنحق هفته‌ده بردفعه کوره بیلمکه باشلامشیدق . او ، بنم نظرمده شایان پرستش برملك ، بر آلهة الحسن والجمال ایدی . اونك کوزلرندن صاچیلان رشحهٔ انوار ، روح مغمومیت پرستانه‌مده آچیلان اك دلسوز رشحهٔ هجرانه افاضهٔ زندکی ایدردی . برکون یالکزجه اوله‌رق اونکله کوریشدیکمز محللری زیارت ایدییوردم ، رهکذارمده سیاه پچه‌لی ایکی جارلی قادین ظهور ایتدی . بردانه‌سی ایلریله‌یه‌رك یانمه کلدی ،

— اوغلم ، دیدی ، آزوجق مساعده ایدیکز ، سزکله بر آز قونوشمق ارزوسنده‌یم .. نزده‌مده احوالی مجهول اولان بوقادینك ارزوسنه اتباع ایده‌رك :

— قونوشه بیلیرز ، دیدم .

قادین سسنه بودفعه حال طبیعتدن زیاده برقت ویره‌رك عینی خطاب ایله تکرار سوزه باشلادی :

— اوغلم ! ناموسکارانه ، سومك ، سولمك عیب دکل . خصوصیله ایکی کنج ایچون بوحال هیچ بروقتده‌ذمه شایان اوله‌مز . فقط بعضاً بوساحهٔ شئونات اوزرنده انسان اویله شیلره مصادف اولورکه انلره قارشی عشقی فدا ایتملی ضروریات حیاتیه صره‌سنه کچر . اوت ، فدای عشق ایتمك !. ابتدا ممکنسیز کبی کورونسه بیله بوکا فداکارانه مقاومت ایتمك لازمدر ... شمدی سزه بونك حقیقی برمثالنی سویلیه‌جکم که اونك مقاوم فداکاری سز اونه‌جقسکز : اوغلم ، کریمه‌می سویبورمشسکز ، اوده متقابلاً سزی سویبورمش . والده‌نك شفقتی ایجاب ایدردی‌که یکدیکریله اتحاد ایدن بوایکی قلبی یکدیکرندن آیرمامایی . لکن ، هیهات .. اورته‌یرده سزی یکدیکریکزه تملکدن ابدیاً منع ایده‌جك ناقابل اقتحام ، عظیم برمانعه اولدیغنی هیچ خاطره کتیره‌مه‌مشسکز . بن اونك دها درت باشنده ایکن مملکتمز تجار معتبره‌سندن . . . افندینك مخدومی افندیله نامزدلکنك اجراسنه موافقت ایتمشیدم‌که بوکون اوموافقتی انکار ویاخود نفی ایتمك بنم ایچین هردرلو امکانك خارجنده‌در .

[مابعدی وار]

کوچك حکایه‌لر

نقاب

محاربه‌یه‌زیشمشدی . صباحك آلتیسندن بری اوچ مثلی دشمنله جاربشیوردق . بر وقوف وفعالیت تامه ایله اداره‌ایدیلان حرکت رجعیه ، کونك نهایتنه دوغرو ، بولوکمزك بقیة السیوفنی هرکوشه‌سنه برچوق موانع طبیعیه صاچیلمش طاغلق براراضی‌یه کتورمشدی‌که اورادہ ، شو موفقیتدن ممنون اولان دشمن بزی تعقیب ایتمك ایستمامش وبلکه جسارت ایده‌مامشدی .

بر ایلری قره‌غول زنجیری تشکیل ایتدکدن صکره « ژان دورك » ملجأ اتخاذ ایلدیکمز خانهٔ متروکك اچنده بولدوغمی بر اخشاب قولتوغه پرتعب وغبار آتیلیوردی. آه — دیدی — نه حرب !.. زوالللی آلایم محواولدی..وافسوس! جدم « هوغ دورتك» سل سیف ایدرك زرهلی سوارلریله متحرك، کثیف انسان یغنلری آره‌سنه‌دالدیغی زمانلر ! اونلر نه کوزل وورلمش ضربه‌لر ، نه‌نجیبانه آلنمش جربحه‌لردی .

ظلام شب تدریجاً کسب ثقلت ایدیوردی. منظره بر کسوهٔ اثیری‌یه برونده باراقه‌لرك اطرافنده آوجیلریمز آتش یاقمشلر ، استقبال حیاتدن نا امید اولوب انجق بر زمان معین وموقت ایچون یاشامیه محکوم اولنلرده کوریلن برعجز وتوکل لاقیدانه ایله اویومیه حاضر- لنیورلردی . ژان ون محاربه‌نك اعصابمزه ویردیکی تأثیرایله دها بی تاب وخواب ایدك. بولندوغمز موقعك أبیلکنه فنالغنه باقیه‌رق وبربرمزه برشی سویلیه‌میه‌رك قالمشدق . فقط کونش هنوز کورنیوردی .

بریاقوش فریاده باشلادی وبواونین مدید ومطرد بزده برسوء تأثر وتفهم اویاندردی. بینمزده حکمفرما اولان سکوتی قطع ایتمك ایستیه‌رك وجبری بر نشئه ایله طاتسز بر لطیفه‌یه باشلادم : « معتقد خرافات اولسه‌یدم — دیدم — ایچرو قاچه‌جقدم ، بو مشئوم قوش منجر فلاکتدر، بونك شبهه‌سز بکا خبر ویرمك ایستدیکی بر مصیبتدر ؛ چونکه بنم جانمی صیقیور . ذاتاً مشئوم استخباراتدن اصلا ممنونیت حس ایدلز آ . یا ، یارین بر مرمی ایله ایکی یه آیریلیرسهم ، وصیتمی یازمقدن محروم اولهجغم . طشره‌لی بر خاله‌مه ترك ایدیله‌جك بورجلرم وار » ژان بکا دوندی. وتاریکی لیل ایچنده دقتله بکا باقدیغنی حس ایتدم .

— قورقه‌ه ، دیدی . اکر یارین اولدیریله‌جك اولسه‌ك ، بن بیلیردم .

لطیفه‌مه مقابل ایدیور ظن ایتدم : فقط جدی وقوی برطورا طمئنان ایله سویلیوردی.

— شمدی سن سائر فی المنام میسك ؟

— خیر ، امین اول جدی سویلیورم .. بولندوغم اضطراب انچنده شو تأمینانه پك ده اهمیت ویرمیورسه‌مده براز متسلی اولیوردم ،اوزمان بنده‌برارزوی استجواب، برهوس تجسس اویاندی :

— شوسربکی بکاده‌ویرمك ایستمیسك؟ بو مفید اوله‌بیلیر ..

— نه‌یه‌بوکا اطلاع اوقدر حزن آوردرکه... بونکله برابر بوبرموهبهٔ ذاتی درکه باشقه‌سنه ترك اولونه‌ماز . یارین سن اولمیه‌جکسك ، سنی تأمین ایدرم : دمین سکا اجدادمدن برندن بحث ایتدی‌ایدم . « هوغ دوبرت » بوبر دکرلی حرب آدمی ایدی . اونی تکرار بوندن اون ایکی سنه اول بزم اسکی « آنژو» شاتوسنده بولدم . قورتلر طرفندن یاریسی یمش برآل یازیسنده سرکذشت حسیاتی حکایه ایدیوردی . بوبر سرکذشت صاف وبرلوحهٔ حماست اولمقله برابر برازده‌طفلانه ایدی . او یالکز سومش ، برده‌حرب ایتمش ایدی. اوچنجی زرهلی الاینه قومامانده ایدیوردی. بوآل یازیسنك قرائتنده برجمله نظر دقتمی جلب ایتمشدی . الآن اوجمله ازبرمده‌در : « افندم ، حس ایده‌بیلدیکم قریب الوقوع اولوملری اولدن اخبار ایتدیکم کبی ، مساعده‌کرله یقیناً وقوعبوله‌جق کندی وفاتمی‌ده خبر ویره‌یم .. » شو ساده ، غایت آچیق فقط بکا غیر قابل تفهم کلن ، ایکی سطری اون دفعه تکراراً اوقودم . نهایت براوزون مدت صوکره وقوعه کلن حادثات او ایکی سطرك معناسنی بکا ایضاح ایتدیلر پدروولدمم بنمله کوچك برادرمی یالکز براقه‌رق وفات ایتمشلردی . برادرمی طانیمازسك برکوزل چوچقدی صاریشین ، نرمین ، حاصلی پك سویملی ایدی . برکون اوکله یمکندن

فقط بن ، بوتون حسیاتمه حاکم اولان حواس نفسانیه‌مله سنی . . اوت ، یالکز سنی ، بر پرستیده اولمق اوزره سوه‌جکم ؛ آفاق حیاتمده لمعه‌زای شفف برزهرهٔ پایدار اولمق اوزره تلقی ایده‌جکم ؛ جدی سویلیورم ؛ بن ، سنك کبی بیکانهٔ وفا دکلم .

فقط سن ، بیلمم نه‌دن بویله بی‌وفا اولدك ؟ اولجه بوحال سنده وارمیدی ؟

کمال حزنی

آوجیلر

بزده صحایف مطبوعاتی تدقیق ومطالعه ایدنلر أییدن أبی یه تسلیم ایدرلرکه برطاقم ناشنیده عنوانلرله تحریر آثاره یلته‌نن برچوق نورسیده محررلر اظهار وجود ایله‌مشلردر .

بونلر آره‌سنده شیمدیلك آزچوق مطالعات وحسیاتنی تصویره مقتدر بعض کنجلر بولندیغی انکار ایدیله‌میه‌جکی کبی دیکر طرفدن صرف داعیهٔ اشتهار ایله اورته‌یه چیقوبده نه سویله دیکنی اکلامقدن عاجز بیچاره‌لرده اولدیغنی اثباته لزوم کوریله‌مز . بوکبیلر آثار قدمایه نفرتخوان اولمقله برابر آثار جدیده‌دن‌ده کلیاً بی بهره اولدقلری ایچون یازدقلری شیلرك هردرلو مزیت ادبیه‌دن محروم اولمالری طبیعی‌در .

هله برقسمنك آثارینه تصادف اولنیورکه بوندن محررینك نه‌دیمك ایسته‌دیکنی اکلامغه چالیشمق عادتا معما حل ایتمکدن دها مشکل اولویور ، شاید بویازیلن شیلرله نه‌یی افاده ایتمك ایسته‌دکلری سوأل اولنه‌جق اولورسه آلنه‌جق جواب برسکوت معنیداردن عبارت قالدیغی دفعاتله کورلمکده‌در . اکر بوکبی محررلك داعیه‌سیله اروته‌یه آتیلان نوهوسلر یازمقدن زیاده اوقومغه محتاج اولدقلرینی اکلامش اولسه‌لر بلکه کندیلرینك اقتداری خارجنده اولان بویله برحرکته جرأتیاب اولمازلردی . ایشته بومقاله هیچ برغرضه مستند اولمقسزین بروجه معروض محررلکه یلتننلره برنصیحت اولمق اوزره قلمه آلنمشدر .

فقط بومقصدی تأمین ایتمك ایچون اول امرده بویولده یازیلان اثرلردن بردانه‌سنی پیشکاه نظر امعانه آله‌رق تدقیق ایتمك ایجاب ایتدیکندن « مجموعهٔ ادبیه » رساله‌سنك (٤٧) نومرولو نسخه‌سنده مصادف انظار حیرتمز اولان « آوجیلر » سرلوحه‌لی اثری نظر مطالعه‌یه آلیورز . علی الاکثر قافیه‌دن وبعضاً ده وزندن محروم اولان بومنظومه معنا جهتندن ده پك زیاده شایان مرحمت برحالده‌در . بو افاده‌مزه کی حقیقتی تأیید ایچون منظومه‌نك باش طرفندن باشلایه‌لم :



المان ادباسندن دوقتور هوفمانك تدکار نامی ایچون انشاسی مقرر اولان ابده

(سکوت لیل آره‌سنده ، ترانهٔ اسچار ؛
(صباح جنتی ایلر قلوبه استبشار .

بوبیتده‌کی « سکوت لیل » ی نظر لاقیدانه ایله کوردکدن صوکره برای قافیه استعمال اولنان « استبشار » کلمه‌سنه قارشی محافظهٔ سکوتی موافق کوره میورز . چونکه استبشار (تبشیر) مقامنده قوللانیلیور . بو ایسه الفاظ معروفه‌یی غیر مأنوس اولان بر محلده استعمال دیمك‌درکه هیچ بر وقتده معذور کوریله‌مز . .

(جهانده رشك بهار ایلین کوزللکلر ؛)

عجبا « رشك بهار ایلین نه دیمك‌در ؟ » دیه شاعر محترمنه (!) بر سوأل ایردایده‌جك اولورسه‌ق لطفاً بر جواب اعطاسنه تنزل ایدرلرمی ؟ .

(اولور تغافل جواب کراندن بیدار .)

تغافل خواب کران ؛ اه عشقنه بونلر نه دیمك !! ادبیات جدیده‌یه انتساب بویله معناسزلقلرله‌می ارائه اولنمق ایسته‌نیلیور ؟ « تغافل » غافل کورنمك دیمك . شوحالده « اولور تغافل خواب کراندن بیدار » مصراعندن برمعنا اکلامق بیلمم که ممکن اوله‌بیلرمی ؟ .

مطیع برکوپکك آغزی ، یعنی : برتابوت .
قیزل کفنلی بوموتایی ایتدی غضب وجود .

ایکنجی مصراعده مشهود اولان معناسزلغه ، عدم روابطه دقت بیوریلیوردکلمی ؟ اولدیرلمش اولان برقوشك وجودینی غصب ایتمك دیمك غصبك محل استعمالنی اکلایه‌مامزلقدر .

(تجاوز ایلدیکز سز اوفعل مستحبه (!)

فعل مستحبه قارشی آرتق تجاوز لفظی استعمال اولنورمی ؟ مثلا شاعر بك چشمه‌دن بربارداق صوایچن آدمه‌ده صویه تجاوز ایتدیکز دیه‌جك . الانصاف ...

(سزك اوقورشونکز ، صاچمه‌کزکه هربری بر)
(حصار آهنه زخم آور اذیت اولور ،)

قورشونك صاچمه‌نك حصار آهنه زخم آور ازیت (قولاقلری ایشتمسون) نه‌در ؟ .

(نتیجه سزاونی محوایتدیکز : مذلتکار ،)
(فقط دوشون که نه وحشی هجوم استحقار ؟ ! . .)

برنجی مصراعده فعل جمع اوله‌رق استعمال اولندیغی حالده ایکنجی مصراعده مفرد اولویور . ثانیاً مذلتکاری تقفیه ایچون « نه وحشی هجوم استحقار (!) » طرزنده یاوه فروشلقدن برشی اکلاشلماز . قافیه‌یه کلنجه بونك ایچون یالکز متقابل ایکی مثلثك صوك کلمه‌لرینی صره‌سیله یازییورم : « ایرکندن ، حشم ، احضار . چابوق ، یورو ، مسار »

شیمدیلك بوقدرله اکتفا ایده‌لم . فقط پرتو سعاد نام مستعاری آلتنده یازی یازان ذاته — هنوز بدایت تحصیلی نقصان اولدیغی اکلاشلدیغی جهتله — یازمقدن زیاده اوقومغه غیرت ایتمسنی خالصانه توصیه ایدرم .

کاتب زاده :

نظیف

محرری : کره‌سونلی :

محمد حمدی

[٣٠ نومرولو نسخه‌مزدن مابعد]

چونکه : بزم مرحوم افندی « قیریجیلق » تجارتیله مشغول بولندیغی صره‌ده اوروپایه سوق ایتمش اولدیغی فندق ایچلری ، هوا فیرطنه‌یه تحول ایتدیکندن ، طول مدت واپورده قاله‌رق بوزولمش وپیاسه موقعنه اخراج اولندیغی وقت هیچ برتاجر طرفندن قطعیاً مظهر رغبت اوله‌میه‌رق سرمایهٔ موجوده‌مزك دوچار ضرر وزیان اولمسنه سببیت ویرمش ایدی . بوانحطاط عظیم تجارینك رهکذار معیشتمزده آچدیغی کرداب سفالتی قاپاتمق املیله سرمایه‌مزك کرفتار اولدیغی تزلزلاتی کیمسه‌یه حس ایتدیرمکسزین ایشته‌سزه دمین سویلمش اولدیغم تاجر (... ؟) افندیدن کلی بر مبلغ استقراض ایتمش ایدك . حالبوکه برقاچ هفته صوکره مارسلیادن کلن متعدد تلغرافلرك اشعاراتی اصحاب مطلوبی هیجانه دوشوره‌رك هربریسنی اوانده مطلوبات ذاتیه‌لرینك استحصالنه سوق ایلمش و بونك نتیجه‌سی اوله‌رق استقراض صورتیله آلنان پاره‌لرده ألیمزدن چیقه‌رق دائرهٔ عائده‌سنجه افلاسمزه حکم اولنمشدی .

بناءً علیه بوافلاسك کیسهٔ ثروت وحیاتمزه اوردیغی ضربهٔ خسرانك آجیسیله کندیسنه نزول اصابت ایدن زوجم برآی صوکره متأثراً وفات ایدرك بنی وبوتون چولوق وچوجغمی طاقت برانداز برسفالت ، براحتیاج نامعدود ایچریسنده براقمشیدی .

اوغلم ! ایشته اوآن فجیع ماتمیدن بری آوازهٔ خرمان و احتیاجمزه وقف صماخ تأثرله حالمزه آجییان و بزه قارشی دریغ معاونتله ابراز انسانیت ایدن یالکز — أوت اوغلم ! — یالکز اوذات اولدی . اوبزدن آله‌جقلرینی ایسته‌مدی ، اوبزه فضله اوله‌رق پاره ویردی ، آجلق دنیلان مرض شدیدك پنجهٔ عتابی ، تأثیرات قهارانه‌سی آلتنده آغلاشان چوجقلرمك ، جکرپاره‌لرمك سسلرینی اودیندیردی ، بکای معصومانه‌لرینه اوخاتمه ویردی .

بن ، بوتون لطفکارلغك برتمثال مشخصی اولان ، ذاته ، ابدی منتداری اولدیغم بوعلویت مجسمه‌یه قارشی نه‌صورتله شکرانیتمی تقدیم ایده‌جکمی بیله‌میوردم . برکون یاوروجغزلرمك اللرینی طوته‌رق یاننه کوتوردم . کوزلرم سرشك تأثرله طولو اولدیغی حالده دیدم که :

— شوکناهسز ، شویتیم معصوملرله دوچار سفالت اولدیغم برزمانده امدادیمه یتشدیکز . حقمزده اونوتولماز برعنایتده ، برعاطفتده بولوندیکز . بن بوقدر بیوك مأثر جمیله خدا قارشیسنده مبهوت شکرانم ...

بربکای ألیم پریشانیت ایچنده سویلدیکم بوسوزلری اومرحمتلی ذات دیکله‌دی . صوکره بر وضع یتیمانه ایله یانمده طوران قیزیمك آرقه‌سنی اوقشایه‌رق :

— کل چوجغم ، دیدی ، سن بنم اولادمسك ... وصوکره بکا توجیه خطاب ایتدی :

— همشیره خانم ! سزه بیوك برلطفکار لقده بولندم دیه‌م . بن انسانیتك اقتضا ایتدیردیکی بروظیفه‌یی ایفا ایتدم . بونده خارق‌العاده هیچ برشی یوقدر . مع مافیه سزدن شیمدی برشی رجا ایده‌جکم . عائله‌لرمز آره‌سنده کی صمیمیتی تأیید وقید تکلفی ازاله ایچین کریمه‌کز کوچوك خانم افندیله مخدومم ... ی یکدیکرینه نامزد عقد ایدرز . بو ایکی محصول حیاتمز بزجه ملتزم اولان رابطهٔ مقصوده‌یی تأمینه کافیدر . ظن ایدرم که بو فکر نزد علیه‌کزده‌ده موافق کوریلور .

— تشکرلر ایدرم افندی حضرتلری ، دیدم ، سزجه تنسیب بیوریلان شوحال جاریه‌کزك منتدارلغنی تضعیف دیمك اولدیغی ایچین امرعالیکزه کمال خواهشله انقیادی جانه منت بیلیرم . أوت کریمه‌م وسیمه‌سزکدر ، سزك ولد معنویکزدر .

قادین‌سوزی بورایه کتیردکدن صوکره بکا دوندی :

[مابعدی وار]

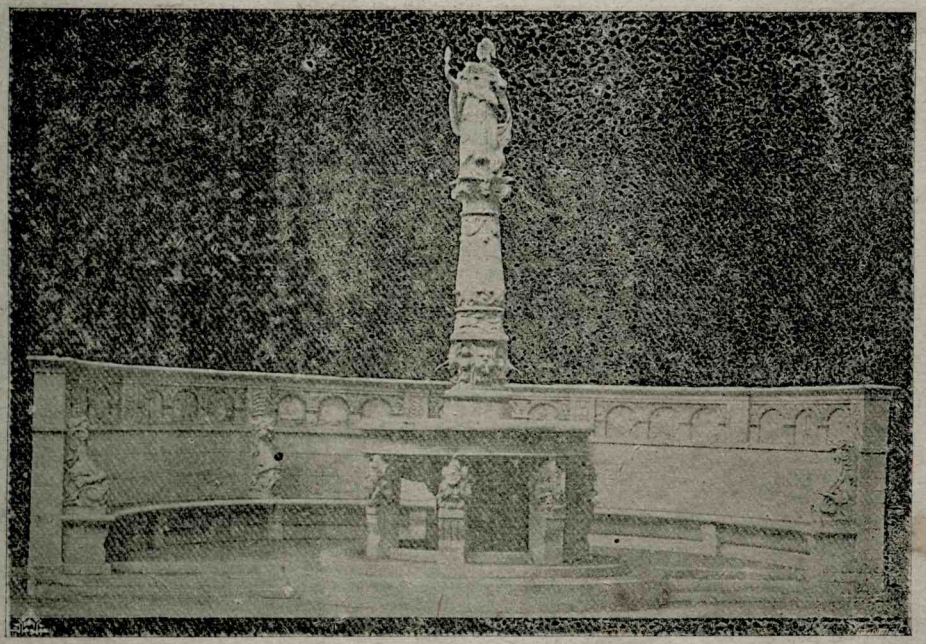
اوراق فرسوده

هیچ بیلیوردم . مکر مدفن عشقم اولان اورالرینی نقدر سوییورمشم ؟ یرلر ، بکا مدار تسلی اولیورمش . طبیعی دکلمی یا ! بیلسه‌ك . شمدی نقدر مضطرب ، نه درجه‌لرده المالکم .

اطه‌یه وداعم ؛ نبی دها زیاد تزلزله اوغراتدی . دائمی تفکر ایچنده بولنیورم . لکن ، بوحال اك زیاده بر طورغونلقدن نشأت ایدییور .

افعالمده بر اطراد سزلق ، وجودمده بر درمانسزلق وار . دفع کلال ایچون چاره تحریسنه توسل ایدییورم . نه واهی برامل ! سن ، اوت ! سن اولمدقدنصکره نه ایله تسکین آلام قابل اوله بیلیر ؟

کیمی کورسه‌م ؛ یالکز سندن بحث ایتمك ، سنکله امرار ایتدیکم اوقات مسعودهٔ عاشقانه‌یی اکلاتمق ، بوابتلای محربك املسوز افسانه‌لرینی دیکلتمك ، ایستیورم . اویله ظن ایدییورمکه ، هرکس بوعشق ابدی‌یه آکاه ! لکن ، افسوس !! بونی ایکیمزدن بشقه کیم بیلیر ؟ ذاتاً ، بر عاشق نومیدك ، فریاد حزینی ، هیچ بریرده جای قبول کوره‌مز . محبتك بواندیشهٔ مهمی بنی صوك درجه‌ده خیرپالیور . ایشته بن ؛ متأثر بر حالده‌یم .



برلینده انشاسی متصور یکی چشمه

سویله ! سن‌ده بنم کبی دهشت نمون بر عشق شدید ایله‌می دمکذار اولیورسك ؟ بن ، چکمکده اولدیغم مشاق جانکداز محبتی سکا آکلاته‌م . زیرا ؛ السنهٔ موجوده‌نك فوقنده بر لسان ایجاد ایتمك اقتضا ایدییور . یوقسه ، تارومار بر فکرك ترجمانی اولان بوخامهٔ شکسته‌ده قدرت تفهیم بوله‌بیلیرمسك ؟

هرکس کندینی براستراحت مدیده‌یه ترك ایلدیکی زمان ، زوللی بن ! فراش اضطرابمده خیالکله بیدار اوله‌رق ساعتلرجه سنی دوشنیورم ، صباحلره قدرسنك ایچون کوز یاشلری دوکیورم .

بو درد هجران ، دها طوغریسی حیات ابتلانك دوش تحملمزه بوبارکران مشاق ؛ انسانی متصل ازه‌ر . فقط نه‌چاره ؟ بوضربات غرامه قارشی تحملدن بشقه نه‌یاپه‌بیلیرز ؟ واقعا هرایکیمزده تأثیرات محبت التنده بولنیورز لکن قوهٔ مفکره‌مزی وجدانیاته قدر اصعاد ایده‌جك اولورسه‌ق ، متأذی فرقتلر آره‌سنده او ، سنك خیالکك بقاسی مدتنجه یشامق ایستین برقلب ، بیك درلو حیات معنویه ایله هردقیقه درلو تحول حسیاته یول اچان بر سودا ، مدهش فقط پك طاتلی اندیشه‌لر ایچنده بولندیران عشقك ، اوت روحم اوت ! سنك عشقك ، بنم سکا اولان محبتم . وسنك‌ده بکا اولان شفقتك بزم ایچون کافیدر . اونلر ؛ بزه مدار انشراح ، بادیٔ نشاط اوله‌بیلیر .

او آتش ؛ نقدر شدید ، اولورسه اولسون ، روحانیدر . بزی یاقاماز . اویله دکلمی عزیزم !....

(مابعدی وار)

کاتب زاده :

نظیف

بروسه‌دن قونیه‌یه سیاحت

سیاح : محمد ضیا

[۱۱۸ نجی نسخه‌مزدن مابعد]

بوسماو کولنه برچوق طرفدن مبذول صولر اقمقده‌در ؛ بوکول (۱۰) کیلومتره طولنده اولوب درین اولمامق حسبیله یازین نشر ایلدیکی ابخرهٔ مزرغیه قصبه‌نك هواسنی اخلال ایتمکده‌در .

(کلیسا کوی) نك شمال طرفنده طار بربوغاز کوریلیورکه ، کولك صولری بوراده قیالراره‌سندن شدت ودهشتله اقارق عادتا برشلاله تشکیل ایدر ، بوچای (صوصیغرلی) چاییدر . بوچایه حوالیٔ مذکوره‌ده (سماوچای) دیرلر . سماو چاینك کچدیکی اراضیٔ برکانیه‌ده موجود قراونواحی هپ بوچایدن استفاده ایدرلر . صوصیغیرلی قریه‌سی جوارندن کچرکن دخی (صوصیغرلق) نامنی اله‌رق میخالیجه‌قدر بونام ایله یادایدیلور . نهایت دکزه منصب اولورکن یولده دیکر ایکی ایرماغه قاریشه‌رق بوصورتله (میخالیج چایی) و (صو صیغرلی چایی) ناملرینی الور .

ابولیوندك کوچك بر کلیساسی واردر . (۵۱٤) خانه‌دن عبارت ایکن نفوس عمومیه‌سی (۳۳۱۷) راده‌سنده ایدی . فقط کچن سنه ظهور ایدن بر حریق هائلده ابولیوند کاملاً دینه‌جك درجه‌ده محو و خراب اولمشدر . آتشك سرایتنه باشلوجه سبب آرانیله‌جق اولورسه خانه‌لرك بوندن دیکرینه کچیریلور درجه‌ده صیق و سوقاقلرك دخی او نسبتده طار اولمسی کوستریلور . شو طارلق حسبیله ابولیوندك احوال صحیه‌سی‌ده شایان ممنونیت بر حالده دکل ایدی . کونش یوزی کورمین خانه‌لرك اوکندن کچرکن تعفنك شدتندن برونمزی مندیل ایله طیقامغه مجبور اولمش ایدك .

طار براطه اوزرینه بوقدر رغبتك حکمتی بر درلو اکلاشیله‌ماز ؛ حالبوکه کولك جوارنده واسع ومنبت اراضی طوررکن ابولیوندلیلرك او صیق اطه‌دن چیقوب کنیش یرلرده یشاماملری کوره‌نك سیئه‌سندن بشقه بر شی دکلدر !

حریقدن صوکره احتمالکه ، بو محذور نظر دقته آلنیرده اهالی دها کنیش و صحته دها موافق یرلرده تأسیس مبانی ایدرلر .

ابولیوند کولنده چیقان بالغك لذت و نفاستی پك مشهور اولدیغندن ، بز جولانده ایکن صاحب‌خانه آدملری واسطه‌سیله صید ایتدیردیکی بالقلردن کوزل بر پولاکی یاپدیرمش دیکر اطعمه ایله برابر اقشاملین بزی اعزاز ایلمش ایدی .

ابولیوند بالقلرینك صلاموره‌سی درسعادته ، روم‌ایلی‌یه و حتی خارجه قدر کوندریلور . بوراده ارککلر کوندوزلری ترلالرده ، کولده ایشلریله مشغول اولدقلرندن خدمات بیتیه

کوردیکم زمان حسن و آنکه حیران اولدم . شوحالده بر بریمزدن ممنونز ... هیچ یانمدن ایرلدیغی یوق . خسته اولدم اوله‌لی باش اوجمده بکله‌یور . صداسی نه‌قدر کوزلسه انظاری‌ده اوقدر لطیف ...

برحسن خارق‌العاده‌یه مالك . بن اوکا پك کوزل ، فوق‌الطبیعه دیمکدن ایسه بر آتش آسمانیدر دیمکی اولا بولیورم . اوت بر آتش اسمانی‌در . لهیب غرامدر ..

خسته‌لقدن اول هرکون برابر کزمکه چیقاردق . اکثریا ذاتاً یاقین اولان دکز کنارینه اینردك . بعضاً بوتون تپه‌لری ، قوملقلری ، کاملاً میشه اورمانلرینی دولاشدیغمز اولوردی .

بو چوجوقده هرشیئدن زیاده حس مرحمت وار . هرحالندن اکلاشیلیور . انوار عیونی ردای ظلمانی‌ئیلی ییرتمغه کفایت ایدر صانیرم . هرصباح بر باشقا درلو اکتساب فیض وشباب ایلدیکنی فرق ایتدم . برهالهٔ عشق ، بر هالهٔ نورانیٔ عشق ، که آسمان محبتمدن آیریلامایور . اونم شعرذی حیاتمدر معصومانه سوزلرینی کزیده اشعاره دکشمم .

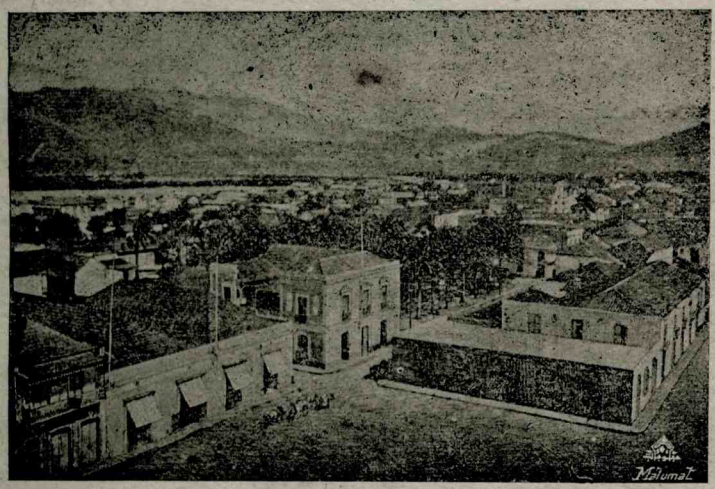
اونکله قارشی قارشی‌یه بولنمق بنی صوك درجه مسعود ایدییور . غریق شوق‌وغرام ایله‌یور . اشعهٔ جمالنده برصفای روحانی وارکه اك زخمدار محبت قلبلرك اضطرابنی تسکین ایدر . آلامنی تنقیص ایلر . رنك لطیف شبابنی شعاع تحسین آفتابه دکشمم .

۲

صباح .. قوشلرك آوازهٔ مسرتی طویولویور . سینهٔ سماکل رنکنده .. ضیای مهر انسانی تخیلات لطیفه‌یه سوق ایدییور . طبیعتك لطافتنی تدقیق ایدرکبی هرطرفه کوز کزدیرییورم .

ایشته ! نظر برنقطه‌ده توقف ایتدی . خیریه ! بویوك کستانه اغاجلرینك آلتنده چیچك طوپلایور . یدی سکز ، ساعتدن بری دهازیاده کوزللشمش .. شوق وشطارتله بر ، اویانه ، بربویانه قوشویور . دهازیاده جاذبه دار اولمش . ایشته .. کندی .. تا صاغ طرفده یوکسکجه بر آغاجه اتکا ایله طوردی . النده‌کی چیچکلری عادی منکشه یاپراقلری ایله سوسلمکه اوغراشیور . بن هم او آغاجه هم‌ده اوالنده‌کی ازهاره غبطه ایدییورم . بونلری دوشونورکن اوده النده‌کی دمتی اغاجك برکوچوك فلزی آره‌سنه صیقیشدیردی . قارشیسنده‌کی تارلالره عطف چشم ایله ساکتانه تفکره دالدی . دایانامادم آز قالدی .

— نه‌دوشونویورسك ؟



ونه‌زوئلاده پورتوقایللو شهری

دییه هایقیره جقدم . اومینی مینی ملکك‌ده نشئه‌سنی قاچیره جقدم .

شو آنده براستغراق براستغراق روحانی ایچنده‌یم ، که تعریف ایده‌مم . اونك طرهٔ پریشانکی اوقشایان روزکار عجبا نه بختیاردر ؟ اوزرنده کزدیکی شو ساحهٔ طبیعت نه‌درجه‌لرده غریق سعادتدر ؟

نظرمی کندیسندن بردقیقه آیرمادیغم آتشپاره بردنبره قوشمغه باشلادی . کوچوك دمتی اغاجك اوزرنده براقدی . یوصونلی طاشلر ، ایصیرغانلر آره‌سنده غائب اولدی . بن اوراده مبهوت قالدم .. بویله آنسزین فراری اوزرینه کوکله بر آتش دوشدیکنی حس ایتدم . سودازده‌می اولویورم . یوق ! بونی ایسته‌مم . دها بن برمکتب چوجوغی ...

بایله‌جق کبی حاللره دوچار اولدم . اطرافی کوره‌مه‌یورم . ازهار لطیفه ایله بوش یرلرده یتیشن نباتات هپ کوزمك اوکندن غائب اولدی . یالکز برشی باقی .. برضیای روحانی ، برخیال روحانی که ابدیاً لوحهٔ فکرمده منقوش . برساعت بویله کچدی .. خیریه‌نك رنك لطیف شبابی ینه بولوتلره عکس ایتدی . آرتق کزمش ، یورولمش عودت ایدییور ایدی . بایغینلغك زائل اولدیغنی حس ایتدم . فکرمی آلت اوست ایدن حزنده مسرته تحول ایتدی .

اونك داللر آره‌سندن کورونن جمالی کونشك ایلك شعاعاتندن دها روح افزا ایدی . یاقلاشدقجه زیرپایمزده‌کی ساحهٔ طبیعتك انوار عیونیله تنویر ایدلدیکنی کورر کبی اولدم . هرباقیشی ضیای سحر قدر مؤثر ایدی . اللریله اتکلرینی دیکنلردن قورتاره‌رق برمیدانه آتیلشی واردی .. طلوع صبح نورانی‌یه دکیشلمزدی . بن بوحاللری کوردکجه اثیرصاف ایچنده اوچویورم ظن ایتدم . صانکه آغیر ، آغیر وارلقدن آیرلمشدم .

یورودی . اوراده کستانه اغاجنك فلزینه صیقشدیردیغی کوچوك دمتی آلدی . قوقلادی ، قوقلادی . صوکره قوینه صاقلایه‌رق کیتدی . کوشکك صاغنده‌کی ارغوان اغاجنك آلتنه اوطوردی ..

اومالکهٔ حجالی بویله اوطوررکن کورمه‌لی ، انسان طبیعتك کافهٔ محاسنی فدا ایدر . اطرافدن کچن طاووقلرله اکلنمکه باشلادی . اغاجك یرلره قدر اکیلمش اغصانندن قوپاردیغی یاپراقلریده اوراده باغلی اولان قوزولره ویردی . اکلاشیلان هله بردانه‌سنی پك سودی ، که ایپینی چوزه‌رك براقدی . سربست قالان حیوانده دوغرو اکینلرك اوزرینه آتیلدی . طوتمق ایچون اوزرینه کیتدی . فقط حیوان طوررمی ؟ اکینلرك آره‌سنه دالدی . آه بوده بربشقه لوحه ! بر ساحهٔ حضراده ایکی قوزی یکدیکرینی قوغالایور . کلنجکلرده اکینلره باشقه بر کوزللك ویرمش . هرطرف حاره‌لی یشیل برزمین اوزرینه قرمزی مرکب سریلمش کبی به‌نك ، به‌نك بوصره‌ده مشفقانه برسس ایشتدم :

— قزم ! اورادن چیق !

بویله هایقیران سیرت بك اوله‌جقدی خیریه ، درحال قوشارق اسکی یرینه کلدی . یورولمش ؛ ترله‌مشدی . هوائی مندیلنی چیقاره‌رق ترینی سیلمکه باشلادی . وجودینی محافظه ایچون بو آرالق مانتوسنی‌ده آرقه‌سنه آلدی . اورالرده‌کی کزینمکه باشلادی . اوموزلرینه دوکولن صاچلری هوالاندقجه انجذابم برقات دها آرتیور . بونه جاذبه ؟ بوراده یالکز بنم دکل ، هرکسك نظر حیرتنی جلب ایدییور . شو حالده قلبمده‌کی آتش عشق تزاید ایتمه‌سین . آلولنمه‌سین . بوکافی . فقط ینه اونی کوردکجه .. شیمدی بیله قورقویورم . شاید بنی بوراده کوریورسه ..

ایشته ایلرله‌یور . اطرافه لاقیدانه بر کوز کزدیرر کبی اولدی . صوکره ایچری کیردی . لکن بیلسه‌ك بن نه‌حاله کلدم ؟ وجودیمی باشدن باشه بررعشهٔ استیلا ایله‌دی . نیچین اجتناب ایدییورم ؟ بیلمم ، صانکه بنی بوراده کوررسه نه اوله‌جق ؟

بوحسن ذی‌کمال بن ده یاواش ، یاواش دکل سرعتله برحس اویاندیردی . برحس پرستش ، هم شونلری یازییورم . هم دوشونویورم . نه‌یاپسه‌م ؟ اکر اونك‌ده بنی سوه‌جکنه امنیت قلبیه‌م اولسه‌یدی .

بلکه محبتمی اظهاره چالیشیردم . اما بوده اولماز . اونی بن یکرمی کون اول کوردم . باخصوص چوجوق . شیمدی بعضاً قارشی قارشی‌یه کلدکمی . اویله طورییورم . سوز سویلمکه جسارت ایده‌مه‌یورم . اوبکا دائما شن ، شاطر صورار :

نیچین بویله طورییورسکز ؟ . مکدرسکز . هم سز بن‌دن قاچیورسکز . برده کیجه‌لری صباحه قارشی یاتیورسکز . دون آقشام لامباکزك کچ وقته قدر یاندیغنی کوردم . باقکز ! کوزلرکز قزارمش .

[مابعدی وار]

نامق صدری

شیدای غرام

محرری : کره‌سونلی :

محمد حمدی

[۳۰ نومرولو نسخه‌مزدن مابعد]

نجیب تکرار مقصده رجوع ایتدی :

— بن قادینك تشریح و نقل ایتدیکی او فلسفهٔ غرابت آمیز حیات اوکنده سوز

سويلمك اقتدارندن محروم قالمشيدم. بوتون وجودم طوكمشيدى . بر سوز سويليه‌جك قدرده اقتدارم قالمامشيدى . او آنده غير متحرك بر جسم ذى حيات ايدم. بر وقت كچدكدن صوكره كنديمى بر آز طوپلايه‌بيلدم، و غايت درين بر تأثر عظيم ايچنده ديدمكه :

— عشقمى، اونكله برابر حياتمى‌ده فدا ايتدم .. و غير مطرد آديملرله أوك قاپيسنه قدر كلدم. أودن ايچرى كيروبده اوطه‌مه قاپانديغم زمان بر احتياج شديدك سوقيله آغلادم، آغلادم.

او آنده بوتون هويت معنويه‌مى غيرقابل تعمير سقوطلرله پارچه‌لانمش، پازدهٔ خزان اولمش نهال پژمرده حالنده كوريبوردم. هر طرفى عظيم بر بوشلق احاطه ايتمشيدى .

هروقتدن زياده روحمده بر غريبلك دويبوردم أوت ، بن عشقمى ، اونكله برابر حياتمى ده فدا ايتمشيدم نه غريبدر : بن ، ارض اوزرنده حيات عشقمى كسر ايده‌يله‌جك هيچ بر مانعه‌نك موجود اوله بيله‌جكنه احتمال و پردمزكن نهايت برقاديـنك سوزلرينه مغلوب اوله‌رق هرشيئمى فدا ايديم . واقعا بوحركتمله بر علوجناب اثرى كوسترمش اولويورم . فقط احتساسات روحيه قضايانى منطقيه‌يه تابع اوله‌بيليرمى ؟ بن حقيقة عشقمدن بوسبوتون واز كچدمى؟ بوراسنى تعيين ايده‌مه‌يه‌جكم .. فقط يالكز بنم ايچون بوندن صوكره ياپيله‌جق يالكز برشى قالمشدر : بوزالرده قالمه‌مق ، اوزاق ، پك اوزاق برلره كيتمك .

[مابعدى وار]

كوچك حكايه‌لر

بختيار اق

اه ! يكانه‌يى، اوملك كبى معصوم چوجغى سلاملديغم زمان جكرمك پارچالاديغنى روحمك ازيلديكنى حس ايتدم ، ممكن مرتبه غيرتله كنديمى طوپلايوب طيشاريه‌يه جيقمه‌مش اوله‌يدم او دقيقه‌ده اورايه يووارلانوب بايله‌جغمدن نعيم بوقعه‌دن صكره ايكى هفته قدر اورايه اوغرامدم . نادراده بر آز كزمك ايچون اودن جيقاردم . تيزمم مسئله‌يى پدرمه اكلاتمش اولميدركه بر كون اوطه‌مده مطالعه‌ايله مشغول ايكن — مطالعه‌ديديكم شودركه نه‌اوقودينمدن خبرم يوق دائما سويديكمى دوشونيوردم اوت ! برادراوبوسه‌م رؤيامده‌اوه‌اويو مسيم حيالمده او ، يالكز قالسم قارشمده او تجسم ايديبيور ، پدرمك بنى چاغرديغنى سويلديلر... عجبا بنده نمى ايستديكنى نه درلو كشف ايده‌يوردم . شاشقين ، شاشقين قالقدم ... پدرمك اوطه‌سنه‌متوجهاً ايلرولمكه باشلادم ...

اوطه‌يه كيردىكم زمان پدرمى متبسمانه بكامنتظر بولدم : — اوطور اوغلم — ديدى — بوكون سنكله خصوصى اوله‌رق كوروشه‌جكز . » بو خطاب اوزرينه ازدواجدن بحث ايده‌جكنى اكلايوب سويندم لكن باشكه بشقه‌سندن بحث ايدر قورقوسيله كدرم تزايد ايتدى . اوطوردىغمى كورن پدرم : » ايشته اوغلم — دبدى — جناب حق سنى بويله‌شده بكا كوسترمكه لطف ايتدى ، شمدى‌ده سنك مروتكى كورمك ايستيورم ، نه ديرسك ؟ ...

— بن قيب قيرمزى كسيله‌رك جواب ويرمدم . پدرم دوام ايتدى : « باق المزده ناموسلى ، تربيه‌لى ، ملك كبى برقيزوار ... » ديمك نى اوقدر سويندردىكه ...

فقط بللى ايتميوب كويا سويلديكينك كيم اولديغنى بيلميورمشم كبى متردد دانه « كيم » سؤالنى ايراد ايتدم .

— كيم اوله‌جق تيزمك قيزى (يكانه) آرتق كنديمى ضبطه مقتدر اولميه‌رق يوزمده بر علامت تبسم پيدا اولديغى حالده : « سزبيليرسكز » ديدم . — اويله ايسه يارين كيدوب مناسب بر يوزوك آلده نشانليم ...

اووخ ! . ارتق مسرور، مختيارايدم .. او اقشام رؤيامده هپ اونى رنكارنك بلوطلر آره سنده كورييور . « آرتق مختيار اولدق » ديبيورم ، او اينانميور ، بوبتمه صاريلوب « طوغريمى سويليورسك ! ديمك بوندن صكره مختيارز » ديه سؤال ايديبوردى .

ايشته اوكيجه بويله طاتلى رؤيالرله روحپرور حليالرله نه‌راحت اويوديغمى، نه‌قدر مسرورانه كيجه‌يى كچيرديكمى تعريف ايده‌مم ... ايرتسى كون مستعجل برايش كورييورمشم كبى صباح ، اركندن قالقدم ، دها كونش يكى طوغيوردى ... اودن چيقنجه ايلك تصادف ايتديكم عرابه‌يه آتلايه‌رق عرابه‌جيه ممكن مرتبه برسرعتله بك اوغلنه كتورمسنى تنبيه ايتدم ... بك اوغلنه واصل اولديغم زمان ايلك اول تصادف ايتديكم مجوهرجى دكانه كيردم ؛ اوكمه ديزيلان يوزلرجه يوزوكلردن هيچ برينى اوكامناسب كورميوردم هپسى عادى ، اوپرى‌يه لايق شيئلر دكلدى . بو وجهله اوچ درت دكانه كيروب چيقديغم حالده اوكا ، ياقيشير بر يوزك بوله‌مدم . النهايت ارتق بيوك بر مجوهرجى دكانده غايت كوزل برشى بولدم . هرنه‌قدر ينه نظرمده اوكا مناسب برشى دكلديسه‌ده بوندن دها كوزل برشى بوله‌ميه‌جغمى دوشونه‌رك هرچه باد آباد اونى آلغه قرار ويردم . اوه عودتمده طوغريجه پدرمك يانينه كيدوب ويردم ...

ايشته ارتق بختيار اولدم ... كله‌جك هفته عقد نكاح ايديله‌جك ، سزده كله‌جكسكز طبيعى ! . .] آرقداشمله بومباحثه‌يه اوقدر طالمش ايدككه ايكى اوچ اسكله‌يه اوغرايه‌رق واپورمزك يكى محله‌ده توقف ايتديكنى حس ايتمه‌مشدم . بردن بره حمالدك « يكى محله » ديه باغيرمشلرى بزى بوطالغينلغمزدن اوياندىردى.. قالقدق قره‌دن چيقدق ونمكن اولديغى قدر چابوق كنديمزى طيشايه آتمق ايستيور ايديسه‌كده بوقدر ازدحامك آره‌سندن كچه‌بيلمك قابل اولمديغندن بكليوردق ... صوكنده چيقمق صره‌سى بزه‌ده كلدى : طيشارى‌يه‌چيقوب ده اسكله‌دن حيلى اوزاقلاشدنجه آرقداشم : « عفو ايدرسكز ، بوطرفدن عموجه‌مه كيدجكم . بوكون سزكله مع التأسف كزميه‌جكسه‌مده بر بشقه كون اكلنيرز . عقدنكاح تيزمك خانه‌سنده اوله‌جق مطلقا كاله‌جكسكز دكلمى ؟ » ديه‌رك المى‌كمال صميميتله صيقدى بن ده : « البته ... كله‌جكم » ديوب متبسمانه بربرمزدن آيرلدق ..

بش سنه صكره بركون (طوقاتليان)ده اوطوركن ، آرقداشم دلاور بكك يانندە درت ياشنده شوخ البيسه‌لريله كولان صارى صاچلى بر چوجغله‌يانه كلوب اوطوردى وينه: آه بختيارم، اوبختيار لقلرك اوزرينه بوزم كوچك ياورونك تولدى بزى دنيانك بختيارلرى صره‌سنه‌قويدى» ديبوردى... حقيقة ده‌بويله ايدى ... هم زنكين ، هم بختيار ايديلر .

خطاط زاده :

سليمان عزت

صورت نفيسه‌ده طبعى اكمال اولنان وارادهٔ سنيهٔ حضرت خلافتپناهى موجب عاليسنجه نشرينه مساعده بيوريلان

اِستقلال عثمانى

و

مظهريت قدسيهٔ حضرت عبدالحميد خان ثانى

نام مصور اثر عالى هرعثمانليدك كمال محبتله بر دانه ايدينه‌جك كتب معتبرهٔ مليه‌دندر . نفاست طبعى ومندرجاتنك علوتى تنوير مدعا ايچون اك بيوك دليلدر .

فيأتى استانبول ايچون ١٠ بش ، طشره ايچون الى غروشدر .

مركز توزيعى باب عالى جاده‌سنده ٤٢ نومرولى (معلومات) كتبخانه‌سيدر .

معالئ اسلاميه

محررى : عابدين پاشا

عظماى حكماى اسلاميه‌دن بحرسفيد والى دولتلو عابدين پاشا حضرتلرينك حكميات قرا اوزرينه « معالئ اسلاميه » عنوان لياقت‌نشا تحرير بيوردقلرى اثر نفيس بوكره مطبعه‌مز بر صورت مكمله‌ده طبع اولنه‌رق موقع انتشا وضعنه موفقيت الو برمشدر . پاشا حضرتلر شرق وغربجه حكميانده حائز اولدقلرى يدطو معلوم انام بولندينندن مطبوعاتمزه زينت ب اولان بوصوك محصول حكمتلرينه دائر تا آميز سوز سويلمكى جداً زائد ، حدناشناس عدايدرز . معالئ اسلاميه‌نك قيمت واهميتنى ا عمومده ارائه‌يه مؤلف محترمنك يالكز ذ نامى كافيدر .

فيأتى : ٧ بچق غروشدر .

مدافعه

جزائر بحرسفيد واليسى دولتلو عابدين حضرتلرينك اسلاميته دائر نشر ايديلن بر ر غرضكارانه‌يى رداً تحرير بيوردقلرى واولجه ي (معلومات) غزته‌سيله تفرقه‌ايدلدكدن صكره آير كتاب شكلنده دخى چيقارلمش اولان اثر ك حكيمانه‌لرى ايكنجى دفعه اوله‌رق طبع ايدلمشد حقيقتپروران اهل ايمانه توصيه اولنور . فيأتى ٥٠ پاره‌در .

عودت

آلمان محررين متدره‌سندن بريسنك اثر خ بلاغت وحكمتى اولان بوائر حياتك الواح كونا كو غايت سليس برطرز بيان ايله مصوردر. ترجمه ترجمه‌سنده اصلنده مزيتك محافظه ايدلمسنه د وغيرت اولنمشدر. فيأتى : ١ غروشدر

ارته‌ميز

حسى ، طبيعى براثر اولمقله برابر غايت خو آينده برصورتده نقل وتحرير ايدلمشدر .

فيأتى : ١ غروشدر

تاريخچهٔ افغانستان

افغانستانك موقع جغرافيسى، اك مهم كچيدلر قبائل مختلفه‌سى ، بلادمشهوره‌سى حقنده تفصيلا لازمه آلقى آرزوسنده بولنانلره مطبعه طرفندن طبع ونشر ايدلمش اولان (تاريخ افغانستان) ى توصيه ايدرز . بواثر مرحو امير افغان عبدالرحمن خانك رسملرى ايله بعض مهم كچدلرك وشهرلرك تصاويرينى محتويدر فيأتى ٦٠ پاره‌در .

بارنومك ميليونلرى

بارنوم اوروپاده امريقاده مثل سكمنه كيرمز براسمدر ، بوذات حياتى قدروقايع غريبه ايله مم برحياته دهايك آز تصادف اولنه بيلمك احت واردر . بوكون ميليونر ، يارين بش پاره سزاوبركو دها بشقه برقيافته اوله‌رق اسرارايام ايلين بارنوما حياتى كندى الندن چيقان برقلمله تعقيب ايتك ارزو سنده بولنميه حق كيمسه يوقدر صائيرز . اسلوب بيا قارئين عثمانيه‌جه لطافت وسادكى ايله معروف اولا مرحوم نورى شيدا بك طرفندن ترجمه ونقل ايديلمش اولمسى كتابه بشقه برمزيت بخش ايتمشدر .

٢ غروش فيأتى ايله معلومات مطبعه‌سنده مو استفاده‌يه وضع ايدلمشدر .

مدير مسئول : محمد طاهر — ممدوح

معلومات — طاهر بك مطبعه‌سى

برارالق داللرك اهتزازاتیله اوتەدن بری کلن ایکلتیلر، اوغولتولر آراسنده پردەکی قورو اوتلرك چیتیرداديغنی ایشتدم. باقدم. بینه او، یالکز باشنه بولوندیغم موقعه قدر گلمش. قارشیسنده تتره‌دیکمی حس ایتدم. آه بوجوجوق، بوجوجوق. بنی اوقدر متأثر، اوقدر رقیق ایتدی‌که.

اورالرده‌بی‌محابا ناصیل دولاشدیغنی صوردم. کولدی. همان یرمدن فیرلادم. الندن سیم‌سیقی طوتدم. قایادن قایایه آتلامق اوزره آغاج کوتوکاریله‌دیکنلرارەسندن یورومکه باشلادق. کوشکه یاقلاشدقجه خلجانمك آرتمقده اولدیغنی حس ایدردم. برازدها ایلرله‌دك. اللریله بیاض فستانی طوپلایارق کندیسنی اوتلرك‌اوزرینه براقیوردی. یانی‌باشمزده‌کی‌چالیلریوزینی کونشدن محافظه ایدییوردی. یانینه اوطورمقلغم ایچین اصرار ایتدی. دیدی‌که:

— یارین، ارتق کیدییورز. خبر کز وارمی؟ سزبردها بزەده گلمزسکز.

— باق. سن دها چوجقسك..

صکره یوزمه باقەرق:

— یك اعلا بیلیورم، که بزم بوراده بولوندیغمز مدت‌راحتسز اولدیکز..

بو سوزلری سویلدیکی زمان صفحهٔ جمالی برحسرت استیلا ایتدی. برایکی هوائی سوزدن صوکرا ینه دوام ایلدی:

— اوت راحتسز اولدیکز، چونکه برکره کیجه‌لری کتاب اوقوماکزه، یازی یازماکزه مانع اولدق. برکره.. الوبرر. اکرایستیورسه‌کز، تأمین‌ایدرك‌سویلیه‌یم‌که بزی بویله.. — الداتیورسکز. الداتمق ایستیورسکز. آنلەمه؟ سویلدم‌یا. خلوق بك بردها بزه گلز دیدم. کولدی.

آه بوجوجوق، بوکنج قیز برگنجه‌یی آکدیریور. یشیللکلر، کوزللکلر آرەسنده قالمش برگل غنجه‌سی..

یارینسدن صوکرا اوطاتلی سوزلرینی ایشیده‌میه‌جکم، آرتق ابدی براضطرابه‌زبون برحاله یاشایه‌جغم دیمك. نه‌یاپملی، روحك کوزل قیزه‌اولان انجذابنه ناصیل مقاومت ایتەلی.

.. شوصحیفه‌لری قارالایورم، امانه‌یاز‌دیغمی صورسەلر جواب ویرەم. یالکز برشی وار، که‌اوده شونلرك بوش تصورلر. بوش املادن عبارت اولمسیدر.

بوکیجه صباحه قدر اویویامادم. هپ اوکوزلدن‌ایریلاجغمی دوشونیورم. هپ او آجی‌حقیقت کوزلرمك‌اوکندن آریلمایور. بنی اشغال ایتمکدن خالی قالمایور. یارینسدن‌صوکره بکا صباحلر نه‌قدر طاتسز کله‌جك. صباحلین قالقار، قالقماز پنجره‌دن باقاردم. بوکوزلر چوجوغی باغچه‌ده، داللرك آراسنده، یشیللکلرك اوستنده قوشلارکن کورردم. پریشان صاچلرینی دوکەرك مخمور نظرلریله بنی آراردی. نه‌وقت بردنبره قارشیسنه چیقارسەم معصوم چهره‌سنی اللریله قاپار، محجوبیتنی ایماایدر طورلرده بولتوردی.

ماصامك اوکنده، آچیق کتابلرك آرەسنده چوجوق کبی اغلایه‌جق حالده کلییورم. برچوق شعرلره باشلادم. برچوق حکایه‌لرك اوچ درت سطرینی قارالادم. فقط هیچ‌برشی‌اکمال ایدەمدی. نشیده‌لر هپ ناتمام. اوزاقدن ارابه سسلریله قاریشیق کورولتولر کلیور. اکلاشیلان‌اشیانی‌باغلایورلر. بنده‌بوچاتیر دیلری ایشتدکچه ازیلیورم. یارین‌صباح مصائبك اك آجی دوره‌سنه‌کیریورم دیمك.

مقتدر اولەبیلسەم شو آندەکی آمال قلبیه‌یی تصویر وتفهیمه چالیشیردم.

ساعت یدی‌یه دوغرو اوطه قاپی‌سنی آچدم. صندوقلری حاضرلامشلر. سائر اشیایی‌ده برقاچ اوفاق دنك یاپمشلردی. قاپی‌یی ایتیوردم. شدتله قاپاندی. یارینسدن صکره، یارینسدن صوکرا، بن آرتق دخستهٔ هجران..

۱۱

کونش هنوز دوغویوردی. کورولتودن اویاندم. اغلامقدن کوزلریمی اوغوشدیره‌رق یالقونه چیقدم.

بوجوجوقله والده‌سنی کوتورن آرابه باغك‌اوبرکوشه‌سنی دونیوردی.

نامق صدری

۱

کچن هفته نشر اولنان شیدای غرامك سهواً برنجی ستونی طبع اولنمامش اولدیغندن بوهفته بالمجبوریه اولکی قسمیله تکرار درج اولنمشدر.

شیدای غرام

محرری: نامق صدری

کره‌سونلی: محمد حمدی

[۳۰ نومرولو نسخه‌مزدن مابعد]

— ایشته! اوغلم برآزده سزدوشونکز باقەلم. شیمدی بوذات‌عقد نکاح طلبنده‌در. بونی بن نصل رد ایده بیلیرم. قاچ سنه‌لردنبری بلاعوض لطفیله پروشیاب اولدیغمز بر آدمك تأسیس ایتمك ایسته‌دیکی بر رابطه‌یی نه جرأتله کسره قیام ایده‌رم. شاید بوحرکته تشبث ایدرسەم‌دنیاده بوندن بیوك الچلق تصوری ممکنمیدر؟ بردفعه وجدانمه‌مراجعت‌ایت اوغلم! سن‌یالکز کندی سعادتك‌ایچین برعائله‌خلقی سفیل ایتمکدن‌ذوق آلەبیلیرمیسك؟ برطرفده آجلقدن‌اولن‌یتیملرك نالهٔ خسرانلرینی ایشیدیرکن دیکر طرفده نصل کوله بیله‌جکسك؟. ایشته سزدن، سزك علو جنابکزدن استرحام ایده‌جکم برشی وار. ایسه اوده کریمهم حقندەکی عشق و محبتدن کلیاً فراغت ایتمکزی طلبدن عبارتدر.

نجیب بوراده اعصاب وجهیه‌سی بوروشدی. فرسز، سونوك کوزلرنده برقاچ طاملە یاش بلیردی. اووقت ایاغه قالقدی. کوشه‌ده‌کی دولابدن برشیشه چیقاردی. یاریسنه‌قدر بربارداغی طولدیره‌رق ایچدکدن صوکره:

— اووخ، دیدی، بن‌بوراقی‌بی ایچمه‌دکچه طوره مایورم، عشرت تدریجی. اتحار دیمکمش. نه‌باس وار.

نجیب تکرار مقصده رجوع ایتدی:

— بن قادینك تشریح و نقل ایتدیکی او فلسفهٔ غرابت آمیز حیات اوکنده سوز سویلمك اقتدارندن محروم قالمشیدم. بوتون وجودم طوکمشیدی. بر سوز سویلیه‌جك قدرده اقتدارم قالمامشیدی. او آنده غیر متحرك بر جسم ذی حیات ایدم. بر وقت کچدکدن صوکره کندیمی برآز طوپلایه‌بیلدم، و غایت درین بر تأثر عظیم ایچنده دیدم‌که:

— عشقمی، اونکله برابر حیاتمی‌ده فدا ایتدم.. و غیر مطرد آدیملرله أوك قاپیسنه قدر کلدم. أودن ایچری کیروبده اوطەمه قاپاندیغم زمان بر احتیاج شدیدك سوقیله آغلادم، آغلادم.

او آنده بوتون هویت معنویه‌می غیرقابل تعمیر سقوطلرله پارچه‌لانمش، پاژدهٔ خزان اولمش نهال پژمرده حالنده کوریبوردم. هر طرفمی عظیم بربوشلق احاطه ایتمشیدی.

هروقتدن زیاده روحمده بر غریبلك دوییوردم أوت، بن عشقمی، اونکله برابر حیاتمی ده فدا ایتمشیدم نه غریبدر: بن، ارض اوزرنده حیات عشقمی کسر ایده‌بیله‌جك هیچ برمانعه‌نك موجود اوله بیله‌جکنه احتمال و یره‌مزکن نهایت برقادینك سوزلرینه مغلوب اوله‌رق هرشیئمی فدا ایدیم. واقعا بوحرکتمله بر علوجناب اثری کوسترمش اولیورم. فقط احتساسات روحیه قضایای منطقیه‌یه تابع اوله‌بیلیرمی؟ بن‌حقیقة عشقمدن بوسبوتون واز کچدمی؟ بوراسی تعیین ایده‌مه‌یه‌جکم.. فقط یالکز بنم ایچین بوندن‌صوکره پاییله‌جق یالکز برشی قالمشدر: بورالرده قالەمق، اوزاق، پك اوزاق یرلره کیتمك.

[مابعدی وار]

صورت نفیسه‌ده طبعی اکمال اولنان وارادهٔ سنیهٔ حضرت خلافتپناهی موجب عالیسنجه نشرینه مساعده بیوریلان

استقلال عثمانی

و

مظهریت قدسیهٔ حضرت عبدالحمید خان ثانی

نام مصور اثر عالی هرعثمانلینك کمال محبتله‌برر دانه ایدینه‌جکی کتب معتبرهٔ ملیه‌دندر. نفاست طبعی ومندرجاتنك علوتی تنویر مدعا ایچین اك بیوك دلیلدر.

فیاتی استانبول ایچون بش، طشره ایچون التی غروشدر.

مرکز توزیعی باب عالی جاده‌سنده ۴۲ نومرولی (معلومات) کتبخانه‌سیدر.

معالی اسلامیه

محرری: عاصم‌یه پاشا

عظمای حکمای اسلامیه‌دن بحرسفیدوالیسی دولتلو عابدین پاشا حضرتلرینك حکمیات قرآنیه اوزرینه «معالی اسلامیه» عنوان لیاقت‌نشانیله تحریر بیوردقلری اثر نفیس بوکره مطبعه‌مزجه بر صورت مکمله‌ده طبع اولنه‌رق موقع انتشاره وضعنه موفقیت الویرمشدر. پاشا حضرتلرینك شرق وغربجه حکمیاندە حائز اولدقلری یدطولی معلوم انام بولندیغندن مطبوعاتمزه زینت بخش اولان بوصوك محصول حکمتلرینه دائر تقدیر آمیز سوز سویلمکی جداً زائد، حدتاشناسلق عدایدرز. معالی اسلامیه‌نك قیمت واهمیتینی انظار عمومده ارائه‌یه مؤلف محترمنك یالکز ذکر نامی کافیدر.

فیاتی: ۷ بچق غروشدر.

مدافعه

جزائر بحرسفید والیسی دولتلو عابدین پاشا حضرتلرینك اسلامیته دائر نشر ایدیلن بر رسالهٔ غرضکارانه‌یی‌رداً تحریر بیوردقلری واولجه یومی (معلومات) غزتەسیله‌تفرقه‌ایدلدکدن صکره‌آیریجه کتاب شکلنده دخی چیقارلمش اولان اثر کزین حکیمانه‌لری‌ایکنجی دفعه اوله‌رق طبع ایدلمشدر. حقیقتپروران اهل‌ایمانه توصیه اولنور. فیاتی: ۵۰ پاره‌در.

عودت

آلمان محررین متدره‌سندن بریسنك اثر خامهٔ بلاغت‌وحکمتی‌اولان بواثر حیاتك الواح کونا کونی غایت سلیس برطرز بیان ایله مصوردر. ترکچه‌یه ترجمه‌سنده اصلنده مزیتنك محافظه ایدلمسنه دقت وغیرت اولنمشدر. فیاتی: ۱ غروشدر.

ارتەمیز

حسی، طبیعی براثر اولمقله برابر غایت خوش آینده برصورتده نقل وتحریر ایدلمشدر.

فیاتی: ۱ غروشدر.

مدیر مسئول: محمد طاهر ممدوح